



GUVECH

DE Multikocher
EN Multicooker
TR Çok Amaçlı Pişirici
RU Мультиварка
AR الطاهي متعدد البرامج

Benutzerhandbuch
User Manual
Kullanım Kılavuzu
Руководство По Эксплуатации
دليل استخدام

Gewährleistungszertifikat
Warranty certificate
Garanti Belgesi
Гарантийный талон
شهادة الضمان

Deutsch	3
English.....	19
Türkçe.....	35
Русский.....	51
العربية.....	67

Hinweise zur Bedienungsanleitung	4
Bedeutung der Symbole	4
Haftung	4
CE-Konformitätserklärung	4
Anwendungsbereich	5
Unbefugtes Benutzen	5
Wichtige Hinweise für Sicherheit und Umwelt	6
1. Verwendung	7
Zubehör	9
Technische Daten	9
2. Bedienung	10
3. Pflege und Reinigung.....	13
4. Aufbewahrung	15
Tabelle der Kochprogramme (Werkseinstellungen)	15
Fehlerbehebung.....	16
Wiederverwertung	17
Lieferung.....	17

Sehr geehrter Kunde,

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für Fakir Hausgeräte entschieden haben, die auf innovative Technologien gesetzt haben.

Wir möchten, dass Sie mit dem Fakir Guvech Multikocher, das mit hoher Qualität und Technologie hergestellt wird, den besten Ertrag erzielen. Bevor Sie das Produkt verwenden, bitten wir Sie daher, dieses Benutzerhandbuch sorgfältig zu lesen und es für zukünftige Zwecke aufzubewahren.

Hinweise zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät ordnungsgemäß und sicher zu verwenden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die Sicherheit von anderen, lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Betrieb des Produkts. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftiges Nachschlagen an einem sicheren Ort.

Bedeutung der Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden Sie die folgenden Symbole sehen



WARNUNG!

Dieses Zeichen deutet auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder Tod führen können.



VORSICHT!

Dieses Zeichen deutet auf Gefahren hin, die zur Beschädigung oder Defekt des Produkts führen können.



HINWEIS!

Wichtige und hilfreiche Informationen aus der Bedienungsanleitung.

Haftung

Im Falle von Schäden, die auf die infolge einer Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Bedienungsanleitung und auf eine Reparatur bei einer von Fakir nicht anerkannten Servicestelle zurückzuführen sind, übernimmt Fakir Elektrikli Ev Aletleri Diş Tic. A.Ş. keinerlei Haftung.

CE-Konformitätserklärung

Erfüllt die Anforderungen der 2014/30/EU "Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit,"
2014/35/EU "Niederspannungsrichtlinie"

Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung auf dem Typenschild des Gerätes. Fakir behält sich das Recht vor, Änderungen an Design und Ausstattung vorzunehmen.

Anwendungsbereich

Dieses Produkt ist für den Einsatz im Haushalt konzipiert. Es ist nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet. Im Falle einer Fehlfunktion infolge einer unbefugten Nutzung erlischt der autorisierte Service von Fakir.

Unbefugtes Benutzen

Die unten aufgeführten, nicht zulässigen Anwendungen können zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.

- Dieses Gerät ist nicht geeignet, für die Nutzung durch Personen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten oder Personen, die im Umgang mit derartigen Geräten nicht über die notwendigen Kenntnisse verfügen. Erlauben Sie keinesfalls solchen Personen, dieses Geräts ohne geeignete Aufsicht und Unterstützung zu benutzen.
- Halten Sie Tüten und Kartons, die Sie aus dem Paket entnehmen von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Wenn sie nicht älter als 8 Jahre alt sind und nicht beaufsichtigt werden, sollten Reinigung und Benutzerwartung nicht von Kindern durchgeführt werden.



WARNUNG!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Wissen nur unter der Bedingung benutzt werden, das eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erteilt und über eventuelle Gefahren aufgeklärt wurde.
- Die Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten. Erstickungsgefahr!
- Kinder unter 3 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, falls sie nicht ständig überwacht werden.
- Dieses Gerät darf nur von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Erfahrung und/oder Wissen nur unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder gemäß den Anweisungen dieser Person verwendet werden.
- Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Geräte sollten nicht für Spielzwecke verwendet werden.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, können das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn sie unter Aufsicht stehen oder über die sichere Verwendung des Geräts informiert sind und wenn sie die vom Gerät ausgehende Gefahr verstehen. In diesem Fall ist es Voraussetzung, dass sich das Gerät im normalen Gebrauch befindet oder installiert ist.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, sollten den Gerätestecker nicht an die Steckdose stecken, das Gerät einstellen und keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Das Gerät sollte nicht ohne Aufsicht verwendet werden.

Wichtige Hinweise für Sicherheit und Umwelt

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sollten Sie immer die folgenden Sicherheitsmaßnahmen beachten:

- Um das Gerät vorsichtig zu benutzen, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bitte lesen Sie den Abschnitt zur Installation, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, überprüfen Sie, ob Ihr Gerät die gleiche Versorgungsspannung wie das auf dem Typenschild angegeben ist vorzeigt.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile, die nicht von Fakir empfohlen wird. Ihre Garantie durch den Hersteller, wird mit der Verwendung von verschiedenen Teilen oder Zubehör, ungültig.
- Prüfen Sie das Gerät vor dem ersten Einsatz auf Schäden und Defekte. Sollte das Gerät einen Schaden oder einen anderen Mangel aufweisen, dürfen Sie das Gerät auf keinen Fall einschalten. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen autorisierten Fakir-Kundendienst.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn Netzkabel oder Netzstecker Schäden aufweisen.
- Falls das Kabel, der Stecker oder ein Geräteteil beschädigt ist, muss es durch den Fakir-Kundendienst ausgetauscht werden.
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, waschen Sie die Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen werden.
- Ziehen Sie den Stecker nach der Verwendung des Geräts.
- Verhindern Sie den Kontakt des Geräts mit Kindern oder Menschen mit geistiger Behinderung. Erlauben Sie nicht die Nutzung des Geräts ohne Ihre Aufsicht.
- Bevor Sie die Zubehörteile des Geräts an-und abbringen oder bevor Sie Ihr Gerät reinigen, bringen Sie Ihr Gerät in geschlossenem Zustand.
- Tauchen Sie Ihr Gerät in keinem Falle in Wasser oder andere Flüssigkeiten oder spülen Sie Ihr Gerät nicht unter Wasser aus. Verwenden Sie nur ein feuchtes Tuch, um das Hauptgehäuse des Geräts zu reinigen.
- Ziehen Sie den Netzstecker unmittelbar nach der Arbeit mit dem Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät auf einer ebenen, sauberen und trockenen Oberfläche.
- Jede Art von Eingriff, außerhalb der regelmäßigen Reinigung und Wartung die vom Kunden erledigt wird, sollte vom Fakir Kundenservice durchgeführt werden.
- Stecken Sie den Stecker oder das Kabel des Geräts nicht ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht in Reichweite von Kindern ist.
- Das Netzkabel sollte niemals in der Nähe von Wärmequellen sein oder mit ihnen in Berührung kommen und es sollte von scharfen Kanten fern gehalten werden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen oder einen Gegenstand aus Metall auf das Gerät zu legen.
- Schließen Sie den Dampfauslass nicht.
- Berühren Sie das Gerät niemals während des Betriebs. Heiße Oberflächen können Schäden verursachen.
- Wenn die Arbeit beendet ist, warten Sie, bis es abgekühlt ist.
- Das Gerät eignet sich zum Warmhalten, Braten, Garen von Speisen. Verwenden Sie es

nicht, um andere Objekte oder Substanzen zu verarbeiten.

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne darin eine Pfanne zu legen.
- Stellen Sie das Gerät niemals in einen beheizten Ofen.
- Das Gehäuse, die Töpfe und Metallteile erwärmen sich beim Gebrauch des Gerätes. Verwenden Sie einen Ofenhandschuh.
- Nicht über das Gerät beugen, wenn während des Kochens heißer Dampf auftritt.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, während es in Betrieb ist.
- Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Ziehen Sie den Stecker sofort ab und wenden Sie sich an den technischen Kundendienst von Fakir.
- Bewegen und reinigen Sie das Gerät, nachdem es vollständig abgekühlt ist.
- Entfernen Sie die Etiketten auf dem Gerät, bevor Sie es verwenden.
- Das Gerät muss nach jedem Gebrauch gereinigt werden.
- Um einen Überlauf während des Kochprozesses zu verhindern, ist es notwendig, Lebensmittel wie Milch, die während des Kochens anschwellen, unter Aufsicht zu kochen und dabei den Deckel offen zu lassen.



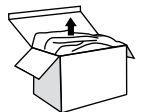
VORSICHT!

Lesen Sie sorgfältig die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung, die sich im Handbuch befinden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch.

1. Verwendung

1.1 Erstanwendung

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial des Geräts und legen Sie es auf eine feste, flache und waagerechte Fläche fern von den Kanten. Heißer Dampf, dass aus dem Dampfventil austritt; kann dekorativen Beschichtungen, Tapeten, elektronischen Geräten und andere nicht feuchte- und hitzebeständigen Materialien schaden. Stellen Sie vor dem Kochen sicher, dass die äußeren und sichtbaren Innenteile des Geräts nicht beschädigt oder defekt sind und sich keine Fremdkörper zwischen dem Behälter und den Heizelementen befinden. Vor dem ersten Gebrauch den Behälter 20 Minuten lang mit 1 Liter Wasser kochen. Zubehör (Behälter, Löffel, Messbehälter, Messbecher, Dampfbehälter usw.) mit Reinigungswasser waschen.



Nicht ordnungsgemäß durchgeführte Reparaturen oder Reparaturen durch nicht autorisierte Personen können dem Benutzer schaden.



WARNUNG!

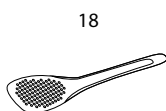
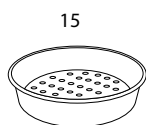
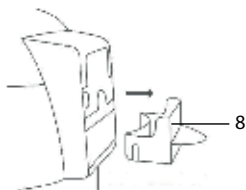
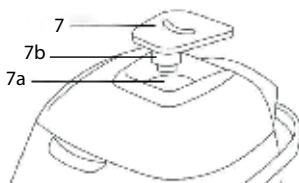
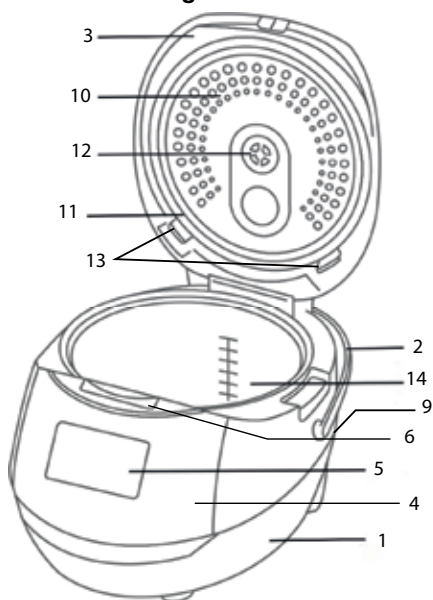
Benutzen Sie auf kein fehlerhaftes beschädigtes Gerät.

**HINWEIS!**

Bewahren Sie die Schachtel und Verpackungskomponenten für späteren Transport auf.

1.1.1. Inhalt der Box:

- Das Gerät
- Netzkabel
- Behälter
- Dampfkochapparat
- Messbehälter
- Löffel und Kelle
- Löffel und Kellenhalter
- Service-Liste
- Bedienungsanleitung
- Kochbuch

1.1.2. Einführung des Gerätes

1. Das Gerät
2. Tragegriff
3. Gerätabdeckung
4. Bedienungstafel
5. LED-Anzeige
6. Abdeckung Ein-/Ausriegel
7. Abnehmbahres Dampfventil
 - a. Dampfventilöffnung
 - b. Dampfventil im Deckel
8. Abnehmbarer Kondenswasserbehälter
9. Kabeleingang / Netzkabel
10. Abnehmbare innere Abdeckung
11. Dichtung
12. Dampfaustrittsöffnung
13. Innere Abdeckungsverriegelungen
14. Behälter

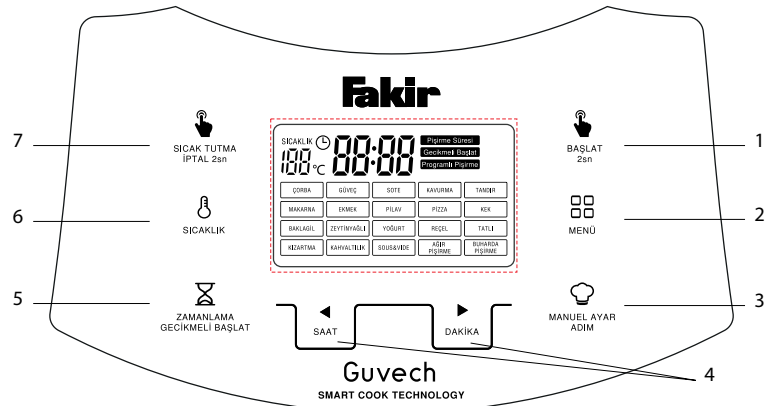
Zubehör

15. Dampfkochbehälter
16. Messbecher
17. Kelle
18. Löffel
19. Löffel und Kellenhalter

Technische Daten

- Leistung : 860-1020 W
 Behälterkapazität : 5L
 Spannung : 220-240 V
 Frequenz: : 50/60 Hz
 Produktgewicht : 3,8 kg
 Kabellänge : 1m

1.1.3. Bedienungstafel





1. Starten

Durch Drücken und Halten für zwei Sekunden, wird das ausgewählte Kochprogramm gestartet.



2. Menü

20 verschiedene Kochprogramme

ÇORBA	GÜVEÇ	SÖTE	KAVURMA	TANDIR
MAKARNA	EKMEK	PILAV	PIZZA	KEK
BAKLAGİL	ZEYTİNYAĞLI	YOĞURT	REÇEL	TATLI
KIZARTMA	KAHVALTILIK	SOUS&VIDE	AĞIR PIŞIRME	BUHARDA PIŞIRME



3. Manuelle Einstellung / Schritt

Erstellen Sie manuell ein Kochprogramm in 3 Schritten.



4. Dauer

SAAT DAKİKA

Die Kochdauer kann manuell eingestellt werden.



5. Verzögertes starten

Das ausgewählte Kochprogramm wird verzögert gestartet.



6. Temperatur

SICAKLIK

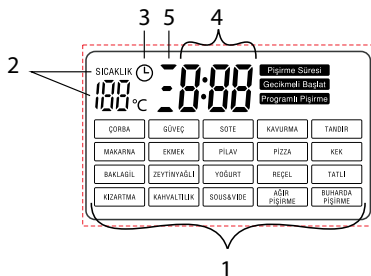
Manuelle Temperatureinstellung.



7. Warmhalten / Abbrechen

Es dient zum Warmhalten von Speisen oder zum Abbrechen eines Programms.

8. LED-Anzeige Einführung



1. 20 verschiedene Kochprogramme
2. Temperaturanzeige
3. Anzeige zum verzögerten Starten
4. Zeigt die verbleibende Zeit oder die eingestellte Kochzeit in Stunden und Minuten an.
5. Zeigt die Schritte beim programmierten Kochen.

2. Bedienung

Strecken Sie das Gerät an die Steckdose.

Der Piepton ertönt und der LED-Bildschirm leuchtet auf.



2.1. Menü

Drücken Sie die Menü-Taste, um das Kochprogramm auszuwählen, das Sie verwenden möchten. Jedes Mal, wenn Sie die Menü-Taste drücken, wird eines der 20 verschiedenen Kochprogramme aktiviert. Wenn das gewünschte Programm gedrückt wird, wird das Programm durch langes Drücken der Starttaste für 2 Sekunden gestartet. Gleichzeitig können Sie die Zeit und Temperatur ändern, wenn das gewünschte Kochprogramm eintrifft.



HINWEIS!

Jedes Kochprogramm hat seine eigene Zeit und Temperatur. Die Temperatur kann nur manuell in Frittier- und Bratprogrammen eingestellt werden.



MANUEL AYAR
ADIM

2.2 Manuelle Einstellung / Schritt

Mit diesem Programm können Sie manuell ein Kochprogramm erstellen. Die programmierte Koch- und erste Schrittanzeige blinkt auf dem Display, wenn die Taste zum ersten Mal gedrückt wird.

Um den ersten Schritt zu erstellen; können Sie mit den Temperatur- und Zeittasten die gewünschte Temperatur und Zeit einstellen.

Wenn die manuelle Einstellung / Schritttaste ein zweites Mal gedrückt wird, leuchtet die zweite Schrittanzeige auf, die gewünschte Zeit und Temperatur werden eingestellt.

Wenn es ein drittes Mal gedrückt wird, wird die gleiche Einstellung erneut vorgenommen und das Kochprogramm beginnt mit dem Drücken und

Halten der Starttaste für 2 Sekunden. Wenn das Gerät startet, beendet es jeden Schritt zur eingestellten Zeit und Temperatur.



HINWEIS!

Im manuell eingestellten Kochprogramm erscheint eine 3-stufige Linianzeige auf dem Geräte-Display, aber die Stufe blinkt, wenn das Programm läuft.



ZAMANLAMA
GECIKMELİ BAŞLAT

2.3 Timer/Verzögertes Starten

Mit der Taste Timer/Verzögertes Starten wird das voreingestellte Kochprogramm verzögert. Durch Drücken der Taste Timer/Verzögertes Starten kann die Startzeit verzögert werden.

Wenn die Taste zum ersten Mal gedrückt wird, wird während des Kochprogramms eine Uhr hinzugefügt. Wenn Sie zusätzliche Zeit hinzufügen möchten, drücken Sie die Stunden- und Minuten-Tasten, um die gewünschte Einstellung vorzunehmen. Die zuletzt angezeigte Zeit auf dem Bildschirm gibt die Gesamtzeit an.

**HINWEIS!**

Die Gesamtzeit besteht aus der Verzögerungs-/Verlegungszeit und Kochzeit.

**HINWEIS!**

Timer/Verzögerter Start bis zu maximal 24 Stunden. Mit den Stunden- und Minutenpfeilen können Sie es erhöhen.

**2.4 Temperatur** SICAKLIK

In den Programmen zum Rösten, Braten oder manuellen Einstellen können Sie mit dieser Taste die gewünschte Kochtemperatur manuell einstellen. Bei jedem Drücken der Taste ändert sich die Temperatur im angegebenen Bereich.



SICAK TUTMA
IPTAL 2sn

2.5 Warmhalten/Abbrechen

Die Warmhalten/Abbrechen-Taste verfügt über zwei verschiedene Betriebsmodi;

- a. Wenn keine Programmeinstellung vorgenommen wurde, kann die Warmhaltefunktion aktiviert werden, indem die Warmhalten/Abbrechen-Taste für 2 Sekunden gedrückt gehalten wird. Die Taste leuchtet blau und die Zeitanzeige beginnt zu laufen. So können Sie die Warmhaltezeit auf dem Bildschirm verfolgen.
- b. Wenn ein Programm ausgewählt ist und das Gerät in Betrieb ist, wird das Programm abgebrochen, indem die Warmhalten/Abbrechen-Taste für 2 Sekunden gedrückt gehalten wird. Damit wird das Gerät auch auf den ersten Startbildschirm zurückgesetzt. Wenn das Programm beendet ist, hören Sie eine akustische Warnung und die Warmhaltefunktion wird automatisch aktiviert. Sie können den Vorgang abbrechen, indem Sie die Warmhalten/Abbrechen-Taste für 2 Sekunden gedrückt halten.

**HINWEIS!**

Wenn das Warmhalteprogramm aktiv ist und nicht abgebrochen wird, hält es das Essen 24 Stunden lang warm, jedoch wird dies nicht empfohlen, da es dem Essen Schaden kann.

Die Warmhaltetemperatur beträgt 74°C.

**VORSICHT!**

Lassen Sie niemals die mit dem Zubehör gelieferte Kochlöffel, die Kelle in heißem Essen oder in Öl stehen. Anderenfalls könnte es schmelzen. Für den praktischen Gebrauch wurde das Gerät mit einem Löffel- und Kellenhalter geliefert. Sie können es funktionell verwenden, indem Sie es am Haltegriff des Geräts befestigen.

**HINWEIS!**

Wenn Sie das Essen vermischen, verwenden Sie hitzebeständige Kunststoff- oder Holzlöffel im Behälter.

Andernfalls könnten Sie die Beschichtung des Behälters beschädigen.

**2.6 Starten**

Das Programm wird gestartet, indem die Starttaste 2 Sekunden lang gedrückt wird, nachdem die Kochprogrammeinstellung abgeschlossen ist.

**HINWEIS!**

Wenn die elektrische Verbindung während des Kochvorgangs unterbrochen wird, wird das Programm zur gleichen Zeit und die verbleibende Zeit fortgesetzt, wenn die Stromversorgung wiederhergestellt wird.

3. Pflege und Reinigung

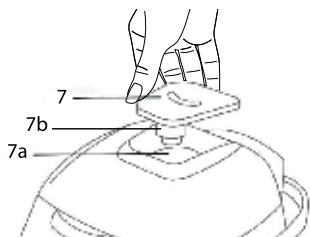
Trennen Sie das Gerät vom Netz. Warten Sie bis es abkühlt.

3.1 Waschen von Zubehör

Sie können den Behälter, den Löffel, die Kelle, das Messbehälter und das Dampfkochapparat in der Hand mit Spülmittelwasser reinigen. Nicht in der Spülmaschine spülen.

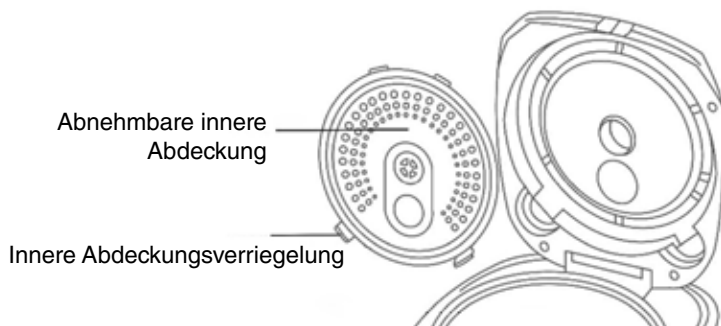
3.2 Ausbau und Reinigung des Dampfventils

Halten Sie das Dampfventil von hinten und ziehen Sie es nach oben. Sie können die Dampfventilabdeckung und den inneren Teil (7b) unter fließendem Wasser waschen. Sie können das Innenteil entfernen, indem Sie es drehen.



3.3 Entfernen der abnehmbaren inneren Abdeckung

Entfernen Sie den inneren Deckel, indem Sie auf die inneren Deckelfreigaberiegel drücken und ziehen. Handwäsche mit Reinigungsmittel. Nicht in der Spülmaschine spülen. Sobald Sie sicher sind, dass Sie trocken sind, drücken Sie die Verriegelungen auf die gleiche Weise und rasten Sie den Deckel ein und stellen Sie sicher, dass die Verriegelungen verriegelt sind.



3.4 Das Gerät

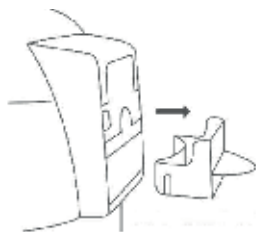
Wischen Sie den Gerätekörper niemals mit einem feuchten Tuch ab. Halten und waschen Sie ihn nicht unter fließendem Wasser.

3.5 Innenboden des Geräts

Bei Überlauf den Innenboden gründlich mit einem feuchten Tuch reinigen, kein Reinigungsmittel verwenden.

3.6 Abnehmbarer Kondenswasserbehälter

Während des Öffnens des Deckels sammelt sich das gekühlte Wasser im Vorratsbehälter hinter dem Gerät. Häufig überprüfen und entleeren.



4. Aufbewahrung

Wenn Sie Vorhaben, das Gerät längere Zeit nicht zu nutzen, bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort auf. Vergewissern Sie sich, ob das Gerät vom Netz getrennt, abgekühlt und vollständig getrocknet ist. Sie können das Kabel des Geräts entfernen und es mit dem Zubehör im Gerät aufbewahren. Stellen Sie sicher, dass das Gerät an einem Ort aufbewahrt wird, an dem die Kinder es nicht erreichen können.

Tabelle der Kochprogramme (Werkseinstellungen)

Kochprogramm	Standard-Kochzeit	Standard-Kochtemperatur	Warmhaltefunktion (74°C)	Verzögerter Start bis zu 24 Stunden
MANUELLER EINSTELLUNGSSCHRITT (MANUEL AYAR ADIM)	5 Minute	120°C	Vorhanden	Vorhanden
SUPPEN (ÇORBA)	30 Minute	97°C	Vorhanden	Vorhanden
EINTOPF (GÜVEÇ)	2 Stunden	93°C	Vorhanden	Vorhanden
SAUTE (SOTE)	30 Minute	150°C	Vorhanden	Vorhanden
RÖSTUNG (KAVURMA)	15 Min.	160°C	Vorhanden	Vorhanden
ERDOFENGERICHT (TANDIR)	30 Minute	142°C	Vorhanden	Vorhanden
NUDEL (MAKARNA)	8 Minute	100°C	Vorhanden	Vorhanden
BROT (EKMEK)	Erster Schritt: 2 Stunden Zweiter Schritt: 1 Stunde	35°C : Erster Schritt 155°C : Zweiter Schritt	Vorhanden	Vorhanden
REIS (PİLAV)	20 Minute	140°C	Vorhanden	Vorhanden
PIZZA (PIZZA)	20 Minute	142°C	Vorhanden	Vorhanden
KUCHEN (KEK)	30 Minute	140°C	Vorhanden	Vorhanden

HÜLSENFRÜCHTE (BAKLĞİL)	40 Minute	120°C	Vorhanden	Vorhanden
OLIVENÖLGERICHTE (ZEYTİNYAĞLI)	40 Minute	140°C	Vorhanden	Vorhanden
JOGHURT (YOĞURT)	6 Stunden	35°C	Nicht vorhanden	Vorhanden
MARMELADE (REÇEL)	20 Minute	102°C	Vorhanden	Vorhanden
DESSERT (TATLI)	20 Minute	110°C	Vorhanden	Vorhanden
BRATEN (KIZARTMA)	5 Minute	160°C	Vorhanden	Vorhanden
FRÜHSTÜCKSGERICHT (KAHVALTILIK)	15 Minute	120°C	Vorhanden	Vorhanden
SOUS&VIDE (SOUS&VIDE)	40 Minute	35°C	Vorhanden	Vorhanden
LANGSAMES KOCHEN (AĞIR PIŞİRME)	3 Stunden	Erste Stunde: 45°C, Zweite Stunde: 65°C Dritte Stunde: 90°C	Vorhanden	Vorhanden
DAMPFKOCHEN (BUHARDA PIŞİRME)	15 Minute	110°C	Vorhanden	Vorhanden

Fehlerbehebung

Bevor Sie den Kundendienst anrufen, versuchen Sie selbst das Problem/den Fehler zu beheben. Schau Sie sich hierzu den Abschnitt "FEHLERBEHEBUNG" an. Wenn Sie das Problem/den Fehler nicht beheben können, rufen Sie bitte den Kundendienst: Bitte Modellnamen und die Seriennummer vor dem Anruf bereithalten. Diese Informationen können Sie aus dem TYPENSCHILD entnehmen. Beratungshotline: (+90 212) 444 0 241.

Problem	Ursache kann sein	Lösung
Beim Kochen überläuft das Essen.	Der Behälterfüllmenge ist zu hoch	Stellen Sie die Füllmenge ein
	Die Temperatur ist hoch.	Stellen Sie die Temperatur ein.
	Es kann notwendig sein, in der gekochten Nahrungsmittelart den Deckel zu öffnen.	Öffnen Sie die Geräteabdeckung.
LED-Anzeige leuchtet nicht	Das Gerät ist ausgeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Es liegt ein Problem mit dem Netzkabel vor.	Ersetzen Sie es durch den autorisierten Service.

Der Behälter wird nicht warm genug	Zwischen der Basis des Geräts und dem Behälter befinden sich Fremdkörper.	Entfernen Sie den Fremdkörper.
	Die Unterseite des Behälters ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Unterseite des Behälters.
	Das Gerät ist defekt.	Kundendienst anrufen.
Es ist Kunststoffgeruch vorhanden	Dieser Zustand ist normal.	Es wird nach mehreren Anwendungen verschwinden.
Hinter dem Gerät fließt Wasser raus.	Den Kondenswasserbehälter ist voll.	Entleeren Sie den Kondenswasserbehälter.
Das Kochen von Lebensmitteln dauert lange	Es ist kein Strom vorhanden.	Überprüfen Sie die Spannung am Stromnetz.
	Unregelmäßiger Strom fließt durch das elektrische Netzwerk.	Überprüfen Sie den Strom im Stromnetz.
	Ein Fremdkörper ist zwischen dem Behälter und der Heizbasis eingedrungen	Fremdkörper entfernen
	Der Behälter ist nicht richtig in das Gerät eingelegt.	Setzen Sie den Behälter korrekt ein.
	Die Heizbasis ist verschmutzt.	Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen. Reinigen Sie die Heizbasis.

Wiederverwertung

Sollte die Lebensdauer des Geräts abgelaufen sein, schneiden Sie das Stromkabel durch und bringen Sie es in einen unbrauchbaren Zustand. Entsorgen Sie das Gerät in dafür bestimmten Müllcontainern, entsprechend der, in Ihrem Land gültigen Gesetze.



Elektrische Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll gegeben werden. Entsorgen Sie Ihr Gerät in Mülltonnen, die für Elektroschrott bestimmt sind. Die Verpackungselemente des Geräts sind aus recyclefähigem Material hergestellt.



Diese, in entsprechenden Wertstoffcontainern entsorgen.
Das Gerät entspricht den WEEE 2012/19/EU Richtlinien.



Lieferung

Um zu verhindern, dass das Gerät in der Originalverpackung beschädigt wird, sollte es in einem guten und weichen Paket transportiert werden.

[illegible]

On Operating Instructions	20
Meanings of the Symbols	20
Liability	20
EC Conformity Declaration	20
Intended Use	21
Unauthorized Use	21
Important Notices for Safety and Environment	22
1. Usage	23
Accessories	25
Technical Specifications	25
2. Operating	27
3. Cleaning and Maintenance	29
4. Storage	31
Cooking Program Table (Factory Settings).....	31
Troubleshooting	32
Recycling	33
Dispatch.....	33

Dear Customer,

We hope you'll enjoy your product and we thank you for choosing Fakir Hausgeräte, who has its signature on innovative technologies.

We hope you to get the best out of Guvech Multicooker, produced with high quality and technology. Therefore, before using the product, we kindly ask you to read this User Guide carefully and keep it for future reference.

On Operating Instructions

These operating instructions are intended to enable the safe and proper handling and operation of the appliance. Read these operating instructions carefully before using the appliance for your safety and others'. Keep this manual in a safe place for future use.

Meanings of the Symbols

In this manual, you will see the symbols below



WARNING!

Indicates notices which, if ignored, can result in risk of injury or death.



CAUTION!

Indicates notices of risks that can result in damage to the appliance.



NOTE!

Emphasizes tips and other useful information in the operating manual.

Liability

In case of any damage that may occur as a result of use not in compliance with the instructions in this manual and the appliance is used in a place outside of its own area of use, and is repaired elsewhere other than the authorized services of Fakir, Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. does not assume any responsibility.

EC Conformity Declaration

Complies with 2014/30/EU "Electromagnetic Compatibility Directive,"
The CE mark is on the appliance type label.
Fakir reserves the right to change the design and equipment.

Intended Use

Product is designed for household use. It is not suitable for business or industrial use. In case of any failure arising from any use otherwise, Fakir Authorized Services will provide out of warranty service.

Unauthorized Use

In cases of unauthorized use specified below, the appliance may be damaged or cause injuries;

- This appliance is not suitable for people who are not mentally stable or who do not have enough information to use such appliances. Please do not let these people use the appliance.
- Keep small items of packaging and plastic bags away from children. There is a risk of choke!
- In case they are not older than 8 years old or unsupervised, children should not clean or maintain the appliance.



WARNING!

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensitive or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and the hazards involved.
- Children should not play with this appliance
- Cleaning and maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Keep the packing materials away from the children. Choking risk!
- Children younger than 3 years shall be kept away from the appliance if they are not supervised constantly.
- This appliance may be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or with limited experience and/or knowledge, only under the supervision of a person responsible for their safety, or in accordance with the instructions of that person.
- Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance shall not be used for play.
- Children older than 3 years and younger than 8 years may switch the appliance on and off only if they are under supervision or are informed of the safe use of the appliance and if they understand the hazards that may be caused by the appliance. In this respect, it is a prerequisite for the appliance to be in normal usage position or that it is installed properly.
- Children older than 3 years and younger than 8 years shall not plug the appliance to the electrical outlet, adjust the appliance, and do not perform any cleaning or maintenance operations.
- The appliance shall not be used without supervision.

Important Notices for Safety and Environment

Following simple safety measures must be taken while using this electrical appliance;

- In order to use your appliance carefully, be sure to read the operating instructions and read the installation instructions before using your appliance.
- Keep this user manual for future use.
- Ensure that your mains voltage match the appliance voltage by checking the type label.
- Never use any accessories or parts not recommended by Fakir. The use of different accessories or parts not recommended by your manufacturer will make your warranty invalid.
- Before the first use, check the appliance for damages and malfunctions. If there is any malfunction or damage to the equipment, do not use the appliance and get in contact with Fakir Authorized Service.
- If the cable, plug or another part of the appliance is damaged, do not use it.
- If the cable, plug or another part of the appliance is damaged, in order to avoid any damage, it must be replaced at a Fakir Authorized Service.
- Before you use your appliance for the first time, please wash the parts that will be in contact with foodstuffs.
- After you have used your appliance, unplug it.
- Prevent children or disabled person from reaching the appliance. Do not allow them to use the appliance without your supervision.
- Always turn off your appliance before attaching or removing accessories or cleaning your appliance.
- Never submerge your appliance in water or any liquid or do not shake your appliance under water. Use only a damp cloth in order to clean the main body of your appliance.
- Immediately after you have finished using your appliance, unplug it.
- Use your appliance on a flat, clean, dry surface.
- Any intervention outside the usual cleaning and maintenance by the client must be performed by a Fakir Authorized Service.
- Do not submerge the plug or cord of your appliance into water or any other liquid.
- Do not allow power cord to dangle from places where children can reach.
- Appliance itself or its electrical wiring should never be near or in contact with a heat source and should be kept away from sharp edges.
- Do not try to remove a part of the appliance or try to place a metal object in the appliance.
- Do not close the steam outlet.
- Never touch inside the device during operation. Hot surfaces may damage.
- Wait it to cool after it finishes operating.
- The appliance is suitable for keeping food items hot, frying, cooking. Do not use it to process other objects or substances.
- Never operate the appliance without placing a pot inside it.
- Never place the appliance in a heated oven.
- Body, pot and metal parts heat up when operating the appliance. Use an oven glove.
- Do not bend over the appliance, hot steam is generated during cooking.
- Do not cover, coat or wrap up the appliance while it is operating.
- Do not expose the appliance to direct sunlight.

- Immediately unplug and contact Fakir Technical Service in case of a failure.
- Handle and clean the appliance only after it has cooled down completely.
- Remove the labels on the appliance before using it.
- Appliance must be cleaned after each use.
- In order to prevent overflow during the cooking process, it is necessary to cook food with volume or which grows when it boils such as milk.

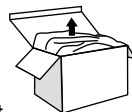
**CAUTION!**

Please read the safety rules and operation instructions written in the user manual. Keep this user manual for future use.

1. Usage

1.1 First Use

Remove the packaging materials of the appliance and place the appliance on a firm, flat and horizontal surface, away from the edges. Place the appliance at an appropriate location since hot steam from the steam valve can damage decorative coatings, wallpapers, electronic devices, other materials that are not moisture and temperature resistant. Before baking, make sure that the exterior and visible inner parts of the appliance are not damaged or defective and that there are no foreign objects between the container and the heater elements. Before operating for the first time, run the boiler with 1 litre of water for 20 minutes and hand-wash the accessories (cooking pot, spoon, spatula, measuring glass, steam vessel etc.) with detergent water.



Repairs that are inadequate or carried out by unauthorized personnel may pose harm to the user.

**WARNING!**

Never use a defective appliance.

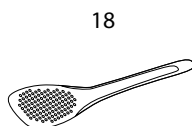
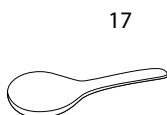
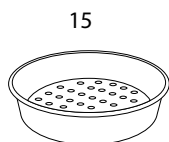
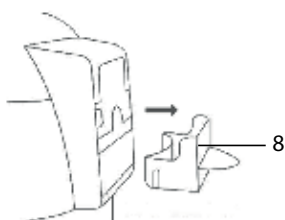
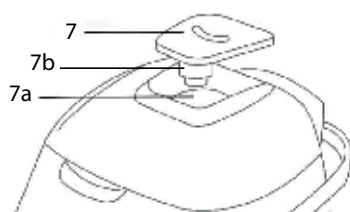
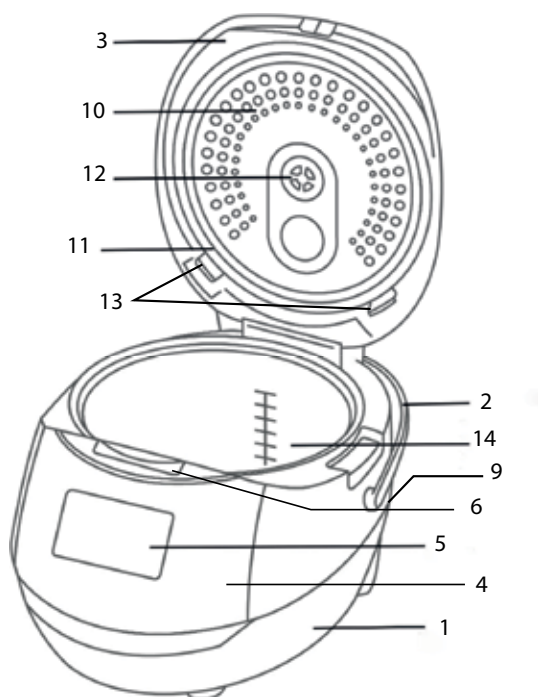
**NOTE!**

Keep the packaging for storage and future transports.

1.1.1 Box Contents:

- Appliance
- Power cord
- Cooking pot
- Steam cooking pot
- Measurement cup
- Spoon ,Spatula
- Spoon ,Spatula holder
- Service list
- Operating manual
- Recipe book

1.1.2 Introducing the Appliance



1. Appliance
2. Carrying handle
3. Appliance cover
4. Control panel
5. LED Display
6. Cover opening/closing latch
7. Removable steam valve
 - a. Steam valve hole
 - b. Steam valve cover interior
8. Removable condensate pot
9. Cable input/power cable
10. Removable inner cover
11. Gasket
12. Steam outlet
13. Interior cover hatches
14. Cooking pot

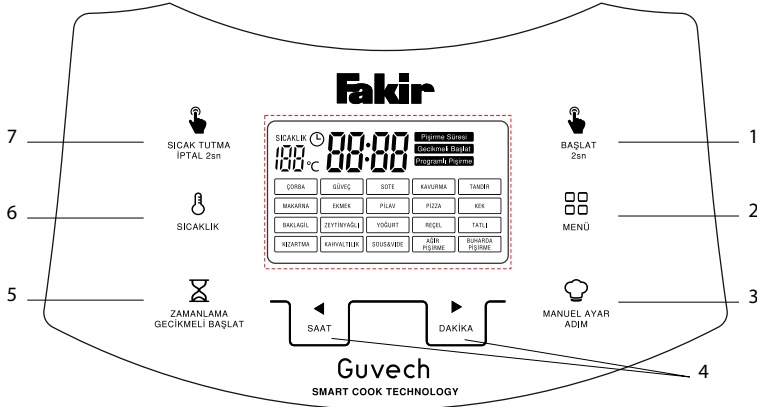
Accessories

15. Steam cooking pot
16. Measuring glass
17. Spatula
18. Spoon
19. Spatula and spoon holder

Technical Specifications

Power	: 860 -1020 W
Cooking pot capacity	: 5L
Voltage	: 220-240 V
Frequency	: 50/60 Hz
Product Weight	:3,8 kg
Cable length	:1m

1.1.3 Control Panel



1. Start

Press and hold for two seconds to start the selected cooking program.

2. Menu

20 cooking programs

ÇORBA	GÜVEÇ	SOTE	KAVURMA	TANDIR
MAKARNA	EKMEK	PILAV	PIZZA	KEK
BAKLAGİL	ZEYTİNYAĞLI	YOĞURT	REÇEL	TATLI
KIZARTMA	KAHVALTILIK	SOUS&VIDE	AĞIR PİŞİRME	BUHARDA PİŞİRME

3. Manual setting /Step

Manually create a cooking program in 3 steps.

4. Time

Cooking time can always be adjusted manually.

5. Delay start

The selected cooking program can be started with delay.

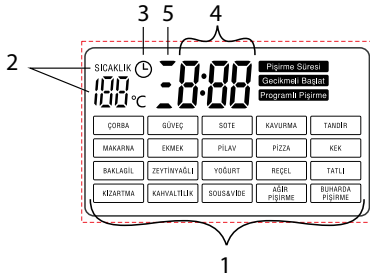
6. Temperature

Manual temperature setting

7. Keeping warm / Cancel

It is used to keep food warm or to cancel a program.

8. LED Display Introduction



1. 20 cooking programs
2. Temperature indicator
3. Delay start indicator
4. Displays the remaining time or the set cooking time in hours and minutes.
5. Shows the steps in programmed cooking

2. Operating

Plug the appliance.

A beep sound will be heard and the led display will light up.

2.1 Menu

Press the menu button to select the cooking program you will use. Each time you press the menu button, one of the 20 different food programs will light up respectively. When the desired program is on, the program is started by holding down the start key for 2 seconds. At the same time, you can change the time and temperature when the desired food program is on.



NOTE!

Each food program has its own set time and temperature. The temperature can only be adjusted manually in frying and roasting programs.



2.2 Manual Setting /Step

MANUEL AYAR
ADIM

This program allows you to create a cooking program manually. Program cooking and first step indicator flashes on the display when the button is first pressed.

To create the first step; you can adjust the temperature and time with temperature and time buttons.

When you press the manual setting/step button for the second time, second step indicator will light up and the desired time and temperature are set.

When it is pressed for the third time, setting is made at the same way and the cooking program you have set will start by pressing the start button for 2 seconds. When the appliance starts to operate, it completes all steps at the time and temperature you adjusted.

**NOTE!**

In the manually set cooking program, a 3 step line indicator appears on the appliance display, however, the step which the program is operating flashes.



ZAMANLAMA
GEÇİKMELİ BAŞLAT

2.3 Time/Delay Start

Time/Delay Start button is used to start the adjusted cooking program with delay. By pressing the Time/Delay Start button, starting time may be delayed. When you press the button for the first time, it adds one hour to the cooking program time. If you want to add additional time, you can make the desired setting by pressing the hour and minute buttons. The time shown on the display indicates the total time.

**NOTE!**

Total time is the total of delay/snooze time and cooking time.

**NOTE!**

Time/Delay start can be adjusted up to 24 hours. With the hour and minute arrows, you can increase it.

**2.4 Temperature**

SICAKLIK

In the roasting, frying or manual setting programs, you can manually set the desired cooking temperature with this button. Every time you press the button, the temperature changes at the interval determined.

**2.5 Keeping Warm / Cancel**

SICAK TUTMA
IPTAL 2sn

Keeping Warm / Cancel button has two function;

- If no program setting is made, press the Keeping Warm / Cancel for 2 seconds to activate the keeping warm feature. Button flashes in blue and time indicator starts to operate on the display. This way, you can track the keeping warm time from the display.
- If a program is selected and the appliance is operating, press the Keeping Warm/Cancel button to cancel the program. This way, appliance will be back to the first opened screen.

When the program is finished, you will hear a sound effect and keeping warm will be automatically activated. You can cancel by pressing the Keeping Warm/Cancel button for 2 seconds.

**NOTE!**

As long as keeping warm program is active and is not cancelled, since keeping the food warm for 24 hours may damage the food, 24 hour keeping warm is not recommended. Keeping warm temperature is 74°C

**CAUTION!**

Never leave the cooking spoon and spatula that comes with the accessories, in hot food or in oil. Doing so will cause it to melt. With the appliance, spoon and spatula holder is also given for practical usage. You can use functionally it by attaching the appliance's handle.

**NOTE!**

When mixing the food, use heat-resistant plastic or wooden spoon in the cooking pot. Otherwise you may damage the coating of the cooking pot.

**2.6 Start**

When the cooking program setting is made, the program is started by holding down the start key for 2 seconds.

**NOTE!**

In case the electric connection is interrupted during cooking process, the program will continue from the same setting and the time left.

3. Cleaning and Maintenance

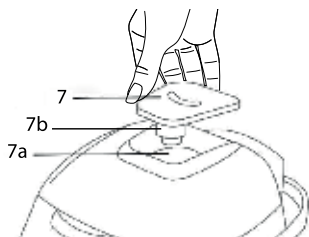
Unplug the appliance. Wait until it is cooled off.

3.1 Washing the Accessories

You can hand-wash the cooking pot, spoon, spatula, measuring glass and steam cooking apparatus with detergent water. Do not wash in a dishwasher.

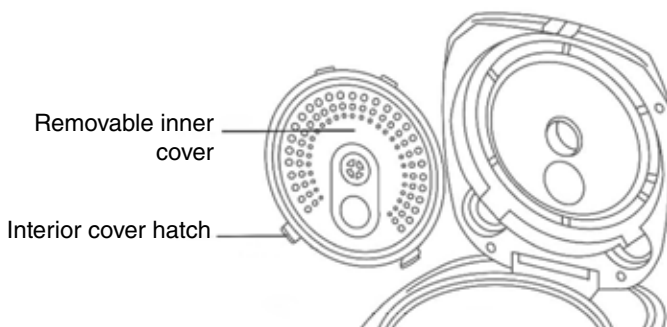
3.2 Removing and Cleaning the Steam Valve

Hold the steam valve from the back and pull it upwards. You can wash the valve lid and the part inside it (7b) under running water. You can remove the part inside it by turning it.



3.3 Cleaning the Removable Interior Cover

Remove the interior cover by pressing the interior cover removal hatches and pulling it. Hand-wash with detergent water. Do not wash in a dishwasher. When you make sure that it is dry, press the hatches the same way and place the cover and make sure the hatches are locked.



3.4 Appliance

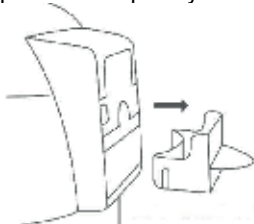
Wipe the body of the appliance with a damp cloth and never hold and wash under running water.

3.5 Interior base of the Appliance

In case the food overflows, clean the interior base with a damp cloth and do not use detergent.

3.6 Removable Condensate pot

When the lid is opened, condensate is accumulated in the cooking pot at the back of the appliance. Frequently check and empty the pot.



4. Storage

If you do not plan to use the appliance for a long while, store in a cool and dry place. Ensure that the appliance is unplugged, cooled down and its parts are completely dry. You can store the appliance with its accessories inside by removing its cable. Ensure that the appliance is kept out of reach of children.

Cooking Program Table (Factory Settings)

Cooking Program	Default cooking time	Default cooking temperature	Keep warm function (74°C)	Delayed start up to 24 hours
MANUAL SETTING STEP (MANUEL AYAR ADIM)	5 minutes	120°C	available	available
SOUP (ÇORBA)	30 minutes	97°C	available	available
STEW (GÜVEÇ)	2 hours	93°C	available	available
SAUTE (SOTE)	30 minutes	150°C	available	available
ROAST (KAVURMA)	15 mins	160°C	available	available
TANDOORI (TANDIR)	30 minutes	142°C	available	available
PASTA (MAKARNA)	8 minutes	100°C	available	available
BREAD (EKMEK)	First step : 2 hours Second step : 1 hour	35°C : first step 155°C : second step	available	available
RICE (PİLAV)	20 minutes	140°C	available	available
PIZZA (PİZZA)	20 minutes	142°C	available	available
CAKE (KEK)	30 minutes	140°C	available	available
LEGUME (BAKLAGİL)	40 minutes	120°C	available	available
OLIVE OIL FOODSTUFF (ZEYTİNYAĞLI)	40 minutes	140°C	available	available
YOGHURT (YOĞURT)	6 hours	35°C	n/a	available
JAM (REÇEL)	20 minutes	102°C	available	available
DESSERT (TATLI)	20 minutes	110°C	available	available
FRIED FOODSTUFF (KIZARTMA)	5 minutes	160°C	available	available
BREAKFAST (KAHVALTILIK)	15 minutes	120°C	available	available

SOUS&VIDE (SOUS&VIDE)	40 minutes	35°C	available	available
BRAISING (AĞIR PIŞİRME)	3 hours	First hour: 45°C, second hour: 65°C third hour :90°C	available	available
STEAMED COOKING (BUHARDA PIŞİRME)	15 minutes	110°C	available	available

Troubleshooting

Before you call Customer Service, check whether you can correct the problem/ fault yourself. For this purpose, please see the “TROUBLESHOOTING” section. If you can not resolve the problem/error, please call Customer Service: Before calling please make ready the model name and product serial number. You can find this information on the TYPE LABEL of your product. Help Line: (+90 212) 444 0 241.

Problem	Probable Cause	Remedy
The food overflows while cooking	Cooking pot is overfilled	Adjust the filling amount
	Temperature adjustment is high	Adjust the temperature
	The lid may be required to be open for this type of food.	Open the appliance lid.
LED Display is not working.	Appliance is turned off.	Turn the appliance on.
	There may be a problem with the electric cable.	Replace it from the authorized service.
Cooking pot does not heat sufficiently.	There may be a foreign object between the appliance base and cooking pot.	Remove the object.
	Cooking pot's bottom may be dirty.	Clean the bottom of the cooking pot.
	Appliance may be faulty.	Call customer service.
A smell of plastic occurs	This is normal.	It will pass after a few uses.
There is water coming at the back of the appliance.	Condensate pot is full.	Empty the condensate pot.

Cooking takes a long time	There is no electric.	Check the voltage on the electrical network.
	Irregular current may be flowing through the electrical network.	Check the current on the electrical network.
	There may be a foreign object between the cooking pot and heating base	Remove the foreign object
	Cooking pot may not be placed properly in the appliance	Place the cooking pot properly
	Heating base may be dirty.	Unplug the device, wait for it to cool off. Clean the heating base.

Recycling

If your appliance comes to an end of its lifetime, cut the power cord to make sure it cannot be used. Dispose of the appliance according to the environmental regulations applicable in your country.



Electrical waste must not be disposed of together with household waste. Dispose the appliance to the waste baskets designated for electrical waste. The packaging of the appliance consists of recycling-capable materials. Throw out them in suitable recycling bins.



This appliance is compatible with 2012/19/EU AEEE directive.

Dispatch

Carry the appliance in the original package or a similar, well-padded package to prevent damage to the appliance.

[illegible]

Kullanım Talimatı Hakkında	36
Sembollerin Anlamı	36
Sorumluluk	36
CE Uygunluk Deklarasyonu	36
Kullanım Alanı	37
Yetkisiz Kullanım	37
Güvenlik Ve Çevre İçin Önemli Uyarılar	38
1. Kullanım	39
Aksesuarlar	41
Teknik Özellikler	41
2. Çalıştırma	43
3. Bakım ve Temizlik	45
4. Saklama	47
Pişirme Programları Tablosu (Fabrika ayarları)	47
Sorun Giderme	48
Geri Dönüşüm	49
Sevk	49

Değerli Müşterimiz,

Ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı diler, inovatif teknolojilere imza atan Fakir Hausgeräte'yi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Yüksek kalite ve teknoloji ile üretilmiş Fakir Guvech Çok Amaçlı Pişirici'den en iyi verimi almanızı arzu ediyoruz. Bu yüzden ürünü kullanmadan önce bu Kullanım Kılavuzu'nu dikkatlice okumanızı ve ileride gerekli olabileceğinden saklamanızı rica ederiz.

Kullanım Talimatı Hakkında

Bu kullanma talimatı cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için düzenlenmiştir. Kendi güvenliğiniz ve başkalarının güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz. Bu kılavuzu ilerideki kullanımlar için güvenli bir yerde saklayınız.

Sembollerin Anlamı

Bu kullanım kılavuzunun içerisinde aşağıdaki sembolleri göreceksiniz



UYARI!

Bu işaret yaralanma ya da ölümle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.



DİKKAT!

Bu işaret ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.



NOT!

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

Sorumluluk

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü hasar ve cihazın Fakir Yetkili Servisleri dışında farklı bir yerde tamir ettirilmesi ile kendi alanı dışında kullanılması durumunda, Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. sorumluluk kabul etmez.

CE Uygunluk Deklarasyonu

2014/30/EU “Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi”, 2014/35/EU “Düşük Gerilim Direktifi”, gereklerini yerine getirir.

Cihaz tip etiketinde CE işaretini taşımaktadır.

Fakir tasarımsal ve donanımsal değışiklik haklarını saklı tutar.

Kullanım Alanı

Ürün ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi bir kullanımdan kaynaklanan arızalarda Fakir Yetkili Servisleri garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

Yetkisiz Kullanım

Aşağıda belirtilen yetkisiz kullanım durumlarında, cihaz zarar görebilir ya da yaralanmaya yol açabilir;

- Bu cihaz akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ya da bu tip cihazları kullanmak için yeterli bilgisi olmayan kişilerin kullanması için uygun değildir. Bu tip kişilerin cihazı kullanmasına kesinlikle izin vermeyiniz
- Paketin içinden çıkan poşet gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi mevcuttur!
- 8 yaşından büyük ve gözetim altında olmadıkça, temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.



UYARI!

- Bu cihaz, gözetim sağlanması ve cihazın güvenli şekilde kullanımı ile yaşanabilecek tehlikelerle ilgili bilgi verilmesi durumunda 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duysal veya zihinsel yetenek eksikliği bulunan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar bu cihazla oyun oynamamalıdır.
- Cihaz temizliği ve bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ambalaj folyolarını, çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi!
- 3 yaşından küçük çocuklar, şayet sürekli gözetim altında değillerse, cihazdan uzak tutulmalıdırlar.
- Bu cihaz, (çocuklar dahil) sınırlı fiziksel, algısal veya zihinsel yetilere veya tecrübeye ve/veya bilgiye sahip kişilerce, sadece onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin denetiminde veya cihazın nasıl kullanılacağı hususunda bu kişinin talimatları doğrultusunda kullanılabilir.
- Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak amacıyla gözetim altında tutulmalıdırlar.
- Cihazlar, oyun amacıyla kullanılmamalıdırlar.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihazı sadece gözetim altındalarsa veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmişlerse ve cihaz sebebiyle oluşabilecek tehlikeleri anlamışlarsa, cihazı açıp kapatabilirler. Bu hususta cihazın normal kullanım konumunda bulunuyor olması veya kurulmuş olması ön koşul teşkil eder.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihaz fişini elektrik prizine takmamalı, cihazı ayarlamamalı, cihazın temizlik ve bakımı ile ilgili bir işlem uygulamamalıdır.
- Cihaz denetimsiz şekilde kullanılmamalıdır.

Güvenlik Ve Çevre İçin Önemli Uyarılar

Bir elektrikli cihaz kullanırken aşağıdaki basit güvenlik önlemleri her zaman alınmalıdır:

- Cihazınızı dikkatli bir şekilde kullanmak için kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz ve cihazınızı kullanmadan önce montaj kısmını okuyunuz.
- Bu kullanma kılavuzunu ilerideki kullanımlar için saklayınız.
- Cihazı çalıştırmadan önce şebeke voltajının cihazınızın tip etiketinde gösterilenle aynı olduğunu kontrol ediniz.
- Fakir tarafından önerilmeyen herhangi bir cihaz aksesuarı ya da parçasını kesinlikle kullanmayınız. Üreticiniz tarafından önerilmeyen farklı aksesuarların veya parçaların kullanılması durumunda garantiniz geçersiz hale gelecektir.
- İlk kullanımdan önce cihazı hasar ve arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- Cihazınızı eğer kablosu, fişi veya herhangi bir parçası arızalı ise kesinlikle kullanmayınız.
- Cihazınızın kablosu, fişi veya parçaları hasarlı ise, herhangi bir zararın önlenmesi için yetkili bir Fakir Yetkili Servisi tarafından yenisi ile değiştirilmelidir.
- Cihazınızı ilk kez kullanmadan önce, yiyeceklerle temasa geçecek olan parçaları lütfen yıkayınız.
- Cihazınızı kullandıktan sonra fişini prizden çekiniz.
- Çocukların veya engelli kişilerin cihaza ulaşmalarına engel olunuz. Gözetiminiz olmadan cihazı kullanmalarına izin vermeyiniz.
- Cihazınıza aksesuarları takıp sökmeden veya cihazınızı temizlemeden önce, mutlaka cihazınızı kapalı konuma getiriniz.
- Cihazınızın gövdesini kesinlikle suya veya herhangi bir sıvıya daldırmayınız ya da suyun altında cihazınızı çalkalamayınız. Cihazınızın ana gövdesini temizlemek için yalnızca nemli bir bez kullanınız.
- Cihazınızın kullanımı bittikten sonra derhal fişini prizden çekiniz.
- Cihazınızı düz, temiz ve kuru bir yüzey üzerinde kullanınız.
- Müşteri tarafından yapılan olağan temizlik ve bakım dışındaki her türlü müdahale, yetkili bir Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır.
- Cihazınızın fişini veya kablosunu su veya herhangi bir sıvıya sokmayınız.
- Elektrik kablosunun çocukların erişebileceği yerlerden sarkmasına izin vermeyiniz.
- Cihaz veya elektrik kablosu hiçbir zaman bir ısı kaynağının yakınında veya onlarla temasta olmamalı ve keskin kenarlardan uzak tutulmalıdır.
- Cihazın herhangi bir parçasını sökmeye ya da cihaza metal bir obje yerleştirmeye çalışmayınız.
- Buhar çıkış deliğini kapatmayınız.
- Çalışma sırasında cihazın içine asla dokunmayınız. Sıcak yüzeyler zarar verebilir.
- Çalışma bittikten sonra soğuyana kadar bekleyiniz.
- Cihaz gıda maddelerini sıcak tutmak, kızartmak, buharda pişirmek için uygundur. Başka cisimleri veya maddelerin işlenmesi için kullanmayınız.
- Cihazı kesinlikle içine tencere yerleştirilmeden çalıştırmayınız.
- Cihazı asla ısıtılmış bir fırının içine yerleştirmeyiniz.
- Cihazı kullanırken gövde, tencere ve metal parçalar ısınır. Fırın eldiveni kullanınız.
- Cihaz üzerinde pişme esnasında sıcak buhar oluşur, cihaz üzerine eğilmeyiniz.
- Cihaz çalışırken üzerini kapatmayınız, örtmeyiniz sarmayınız.

- Cihazı direk güneş ışığına maruz bırakmayınız.
- Herhangi bir arıza anında fişini hemen çekiniz ve Fakir Teknik Servis'i ile iletişime geçiniz.
- Cihaz tam soğuduktan sonra taşıyınız ve temizleyiniz.
- Cihazı kullanmadan önce üzerindeki etiketlerini çıkarınız.
- Cihaz her kullanımdan sonra mutlaka temizlenmelidir.
- Pişirme işleminde taşmaları önlemek için süt gibi kaynadığında kabaran, hacim alan gıdaların kontrollü pişirilmesi gerekir, kapak açık bırakılmalıdır.



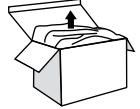
DİKKAT!

Kullanma kılavuzunuzda yazılı olan güvenlik kurallarını ve kullanma talimatlarını dikkatlice okuyunuz. Bu kullanma kılavuzunu ilerideki kullanımlar için saklayınız.

1. Kullanım

1.1 İlk Kullanım

Cihazın ambalaj malzemelerini çıkarın ve cihazı sert, düz ve yatay yüzeye, kenardan uzak olacak şekilde yerleştiriniz. Buhar valfinden çıkan sıcak buhar; dekoratif kaplamalara, duvar kağıdına, elektronik cihazlara ve diğer nem ile ısıya dayanıklı olmayan eşyalara zarar verebileceğinden cihazı uygun bir yere yerleştiriniz. Pişirmeden önce cihazın dış ve görünür iç parçalarının hasarlı ve kusurlu olmadığından ve hazne ile ısıtıcı unsurların arasında hiçbir yabancı cisim bulunmadığından emin olunuz. İlk kullanımdan önce hazneyi 1 litre su ile 20 dk kaynatarak çalıştırınız; aksesuarları (hazne, kaşık, kepçe, ölçü kabı, buhar kabı vb.) deterjanlı su ile elde yıkayınız.



Düzgün olarak yapılmayan ve yetkisi olmayan kişilerce yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zarara sebep olabilir.



UYARI!

Kesinlikle hatalı, kusurlu bir ürünü kullanmayınız.



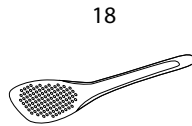
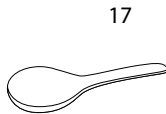
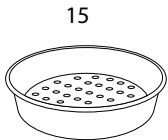
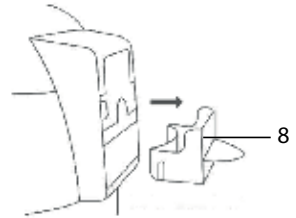
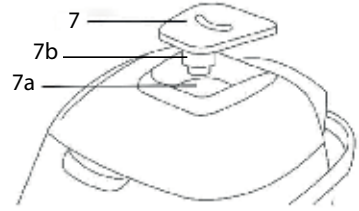
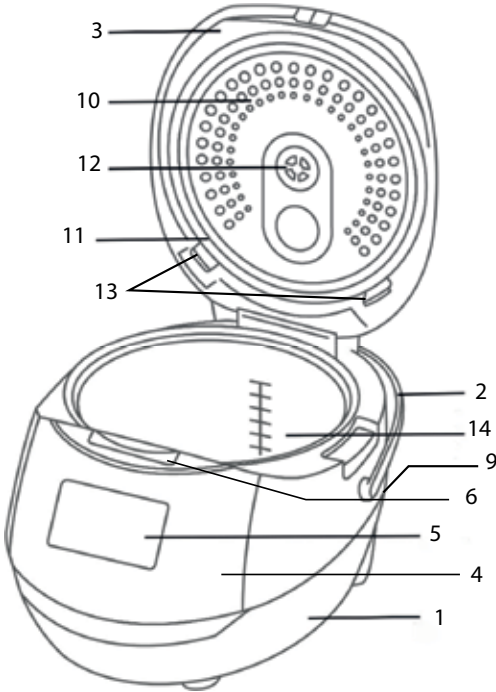
NOT!

Kutu ve paketleme elemanlarını ileride taşıma ihtimaline karşı saklayınız.

1.1.1. Kutu İçindekiler

- Cihaz
- Güç kablosu
- Hazne
- Buharda pişirme aparatı
- Ölçü kabı
- Kaşık ve kepçe
- Kaşık ve kepçe tutucu
- Servis listesi
- Kullanım kılavuzu
- Yemek kitabı

1.1.2. Cihaz Tanıtımı



1. Cihaz
2. Taşıma kulpu
3. Cihaz kapağı
4. Kontrol paneli
5. Led ekran
6. Kapak açma/kapama mandalı
7. Çıkarılabilir buhar valfi
 - a. Buhar valfi deliği
 - b. Buhar valfi kapak içi
8. Çıkarılabilir yoğunlaşma suyu haznesi
9. Kablo girişi / güç kablosu
10. Çıkarılabilir iç kapak
11. Conta
12. Buhar çıkış deliği
13. İç kapak mandalları
14. Hazne

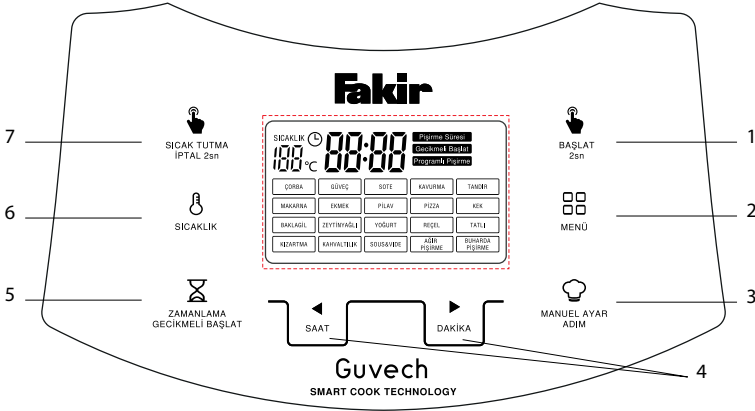
Aksesuarlar

15. Buharda pişirme kabı
16. Ölçü bardağı
17. Kepçe
18. Kaşık
19. Kaşık ve kepçe tutucu

Teknik Özellikler

Güç	: 860 -1020 W
Hazne kapasitesi	: 5L
Voltaj	: 220-240 V
Frekans	: 50/60 Hz
Ürün Ağırlığı	:3,8 kg
Kablo uzunluğu	:1m

1.1.3. Kontrol Paneli



1. Başlat  **BAŞLAT**
2sn
İki saniye basılı tutularak seçilen yemek programını başlatır.

2. Menü  **MENÜ**
20 çeşit pişirme programı.

ÇORBA	GÜVEÇ	SOTE	KAVURMA	TANDIR
MAKARNA	EKMEK	PILAV	PIZZA	KEK
BAKLAGİL	ZEYTİNYAĞLI	YOĞURT	REÇEL	TATLI
KIZARTMA	KAHVALTILIK	SOUS&VIDE	AĞIR PİŞİRME	BUHARDA PİŞİRME

3. Manuel ayar /Adım  **MANUEL AYAR**
ADIM
Manuel olarak 3 adımda yemek programı yaratabilir.

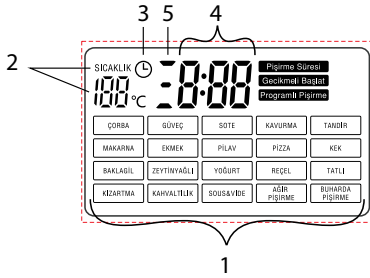
4. Zaman  **SAAT** **DAKİKA**
Pişirme süresi manuel olarak ayarlanabilir.

5. Gecikmeli başlat  **ZAMANLAMA**
GEÇIKMELİ BAŞLAT
Seçilen pişirme programı gecikmeli başlatılabilir.

6. Sıcaklık  **SICAKLIK**
Manuel sıcaklık ayarı.

7. Sıcak tutma / İptal  **SICAK TUTMA**
IPTAL 2sn
Yemeği sıcak tutmak ya da bir programı iptal etmek için kullanılır.

8. LED Ekran Tanıtımı



1. 20 çeşit pişirme programı
2. Sıcaklık göstergesi
3. Gecikmeli başlat göstergesi
4. Kalan süre veya ayarlanan pişirme süresini saat ve dakika olarak gösterir.
5. Programlı pişirmede adımları gösterir.

2. Çalıştırma

Cihazı fişe takınız.

Bip sesi duyulacaktır ve led ekran yanacaktır.

2.1 Menü

Kullanacağınız yemek programını seçmek için menü tuşuna basınız. Menü tuşuna her basıldığında 20 farklı yemek programından sırasıyla bir tanesi yanar. İstenilen program üzerine gelince başlat tuşuna 2 saniye basılı tutularak program başlatılır. Aynı zamanda istenilen yemek programına gelindiğinde zaman ayarını ve sıcaklığı değiştirebilirsiniz.



NOT!

Her yemek programının kendine özgü ayarlanmış süresi ve sıcaklığı vardır. Sıcaklık sadece kızartma ve kavurma yapma programlarında manuel ayarlanabilir.

2.2 Manuel Ayar / Adım



MANUEL AYAR
ADIM

Bu program manuel olarak yemek programı yaratmanıza olanak sağlar. Tuşa ilk basıldığında ekranda programlı pişirme ve ilk adım göstergesi yanıp söner.

İlk adımı yaratmak için; istenilen sıcaklığı ve zamanı, sıcaklık ve zamanlama tuşları ile ayarlayabilirsiniz.

Manuel ayar/adım tuşuna ikinci defa basıldığında ikinci adım göstergesi yanar, istenilen zaman ve sıcaklık ayarlanır.

Üçüncü defa basıldığında yine aynı şekilde ayarlama yapılır ve başlat tuşuna 2sn basılı tutularak ayarlanan pişirme programı başlar. Cihaz çalışmaya başladığında her adımı ayarlanan süre ve sıcaklıkta tamamlar.

**NOT!**

Manuel olarak ayarlanan yemek programında cihaz ekranı üzerinde 3 adımın çizgi göstergesi belirir ancak hangi adımda program devam ediyorsa o adım yanıp söner.



ZAMANLAMA
GEÇİKMELİ BAŞLAT

2.3 Zamanlama/Gecikmeli Başlat

Zamanlama/Gecikmeli Başlat tuşu ayarlanmış pişirme programını gecikmeli başlatmak için kullanılır.

Zamanlama/Gecikmeli Başlat tuşuna basılarak başlama zamanı geciktirilebilir. Tuşa ilk basıldığında pişirme programı süresine bir saat eklenir. Ekstra zaman eklemek isterseniz saat ve dakika tuşlarına basarak istenilen ayar yapılır. Ekranda son görülen zaman toplam süreyi verir.

**NOT!**

Toplam süre geciktirme/erteleme süresi ve pişme süresinden oluşur.

**NOT!**

Zamanlama/Gecikmeli başlatma maksimum 24 saate kadar yapılabilir. Saat ve dakika oklarıyla ileriye doğru artırabilirsiniz.



SICAKLIK

2.4 Sıcaklık

Kavurma, kızartma veya manuel ayarlama programlarında bu tuş ile istenilen pişirme sıcaklığını manuel olarak ayarlayabilirsiniz. Tuşa her bastığınızda sıcaklık belirlenen aralıkta değişir.



SICAK TUTMA
İPTAL 2sn

2.5 Sıcak Tutma/İptal

Sıcak Tutma/İptal tuşunun iki ayrı çalışma şekli vardır;

- Herhangi bir program ayarı yapılmadıysa Sıcak Tutma/İptal tuşuna 2 saniye basılı tutularak sıcak tutma fonksiyonu aktif hale getirilebilir. Tuş mavi renkte yanar ve ekranda zaman göstergesi çalışmaya başlar. Böylelikle sıcak tutulan süreyi ekrandan takip edebilirsiniz.
- Bir program seçimi yapılmış ve cihaz çalışıyorsa iptal etmek için 2 saniye Sıcak Tutma/İptal tuşuna basılı tutularak program iptal edilir. Böylelikle cihaz ilk açılış ekranına da geri dönmüş olur.

Program bittiğinde sesli bir uyarı duyacaksınız ve sıcak tutma otomatik olarak aktif hale geçecektir. Sıcak Tutma/İptal tuşuna 2 saniye basılı tutarak iptal edebilirsiniz.

**NOT!**

Sıcak tutma programı aktif olduğunda ve iptal edilmediği sürece 24 saat boyunca yiyeceği sıcak tutar ancak gıdaya zarar verebileceğinden 24 saat sıcak tutma önerilmez. Sıcak tutma sıcaklığı 74°C dir.

**DİKKAT!**

Aksesuarlarla birlikte verilen yemek pişirme kaşığı, kepçesini asla sıcak yemek içinde veya yağ içinde bırakmayınız. Aksi takdirde eriyebilir. Pratik kullanım için cihaz beraberinde kaşık ve kepçe tutucu verilmiştir. Cihazın tutma kulpuna takarak fonksiyonel olarak kullanabilirsiniz.

**NOT!**

Yiyeceği karıştırırken hazne içinde ısıya dayanıklı plastik veya tahta kaşık kullanınız. Aksi halde haznenin kaplamasına zarar verebilirsiniz.



2.6 Başlat

BAŞLAT
2sn

Pişirme program ayarı yapıldıktan sonra başlat tuşuna 2 saniye basılı tutularak program başlatılır.

**NOT!**

Pişirme işlemi sırasında elektrik bağlantısı kesilirse, elektrik tekrar geldiğinde program aynı ayardan ve kalan zamandan devam eder.

3. Bakım ve Temizlik

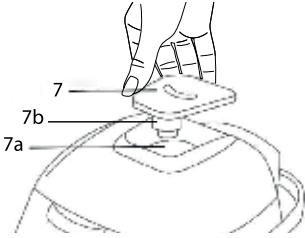
Cihazı fişten çekiniz. Soğumasını bekleyiniz.

3.1 Aksesuarların Yıkınması

Hazne, kaşık, kepçe, ölçme kabı ve buharda pişirme aparatını elde deterjanlı su ile yıkayabilirsiniz. Bulaşık makinasında yıkamayınız.

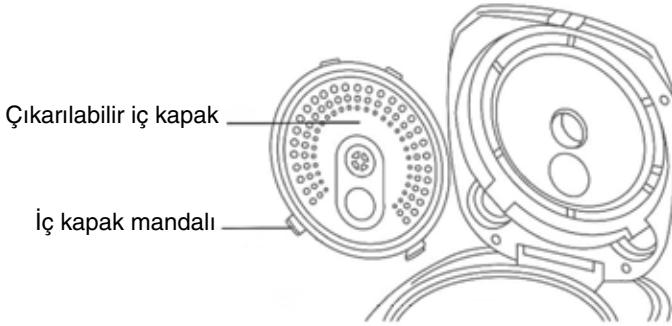
3.2 Buhar Valfinin Çıkarılması ve Temizlenmesi

Buhar valfini arkadan tutunuz ve yukarıya doğru çekiniz. Buhar valf kapağını ve içindeki parçayı (7b) akan suyun altında yıkayabilirsiniz. İçindeki parçayı çevirerek çıkartabilirsiniz.



3.3 Çıkarılabilir İç Kapağın Temizlenmesi

İç kapak çıkarma mandallarına basarak ve çekerek iç kapakı çıkartınız. Deterjanlı su ile elde yıkayınız. Bulaşık makinasında yıkamayınız. Kuruduğundan emin olduktan sonra aynı şekilde mandallarına basarak kapağı oturtunuz ve mandalların kilitlendiğinden emin olunuz.



3.4 Cihaz

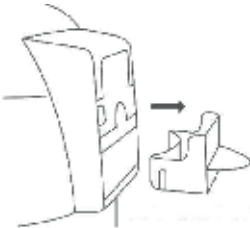
Cihazın gövdesini nemli bir bezle siliniz asla akan suyun altına tutmayınız ve yıkamayınız.

3.5 Cihazın İç Tabanı

Yiyeceğin taşması durumunda iç tabanını nemli bez ile iyice temizleyiniz, deterjan kullanmayınız.

3.6 Çıkarılabilir Yoğuşma Suyu Haznesi

Kapağın açılması esnasında yoğuşma suyu cihazın arkasında bulunan haznede birikir. Sık sık kontrol edip boşaltınız.



4. Saklama

Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız serin ve kuru bir yerde saklayınız. Cihaz fişinin çekildiğinden, cihazın soğuduğundan ve parçalarının tamamen kuru olduğundan emin olunuz. Cihazın kablusunu çıkartarak cihaz içinde aksesuarlarıyla birlikte saklayabilirsiniz. Cihazı, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza ediniz.

Piştirme Programları Tablosu (Fabrika ayarları)

Piştirme Programı	Varsayılan piştirme süresi	Varsayılan piştirme derecesi	Sıcak tutma fonksiyonu (74°C)	24 saate kadar gecikmeli başlat
MANUEL AYAR ADIM	5 dakika	120°C	var	var
ÇORBA	30 dakika	97°C	var	var
GÜVEÇ	2 saat	93°C	var	var
SOTE	30 dakika	150°C	var	var
KAVURMA	15 dak	160°C	var	var
TANDIR	30 dakika	142°C	var	var
MAKARNA	8 dakika	100°C	var	var
EKMEK	İlk adım :2 saat İkinci adım:1 saat	35°C : ilk adım 155°C :ikinci adım	var	var
PİLAV	20 dakika	140°C	var	var
PİZZA	20 dakika	142°C	var	var
KEK	30 dakika	140°C	var	var
BAKLAGİL	40 dakika	120°C	var	var
ZEYTİNYAĞLI	40 dakika	140°C	var	var
YOĞURT	6 saat	35°C	yok	var
REÇEL	20 dakika	102°C	var	var
TATLI	20 dakika	110°C	var	var
KIZARTMA	5dakika	160°C	var	var
KAHVALTILIK	15 dakika	120°C	var	var
SOUS&VİDE	40 dakika	35°C	var	var
AĞIR PİŞİRME	3 saat	İlk bir saat : 45°C,ikinci saat: 65°C üçüncü saat :90°C	var	var
BUHARDA PİŞİRME	15 dakika	110°C	var	var

Sorun Giderme

Müşteri Hizmetlerini aramadan önce, kendiniz sorunu/ hatayı gidermeyi araştırınız. Bunun için “SORUN GİDERME” bölümüne bir göz atın. Eğer sorunu/hatayı gideremiyorsanız, lütfen Müşteri Hizmetlerini arayınız. Aramadan önce lütfen model ismi, ürün seri numarasını hazır tutunuz. Bu bilgileri ürününüzdeki TİP ETİKETİNDE bulabilirsiniz. Danışma Hattı: (+90 212) 444 0 241.

Sorun	Muhtemel Neden	Çözüm
Yemek pişerken taşıyor.	Hazne dolum miktarı yüksektir	Dolum miktarını ayarlayınız
	Sıcaklık ayarı yüksektir.	Sıcaklığı ayarlayınız.
	Piştirilen yemek türünde kapak açık olması gerekebilir.	Cihaz kapağını açınız.
LED ekran yanmıyor	Cihaz kapalı.	Cihazı çalıştırınız.
	Elektrik kablosunda problem vardır.	Yetkili servisten yenisi ile değiştiriniz.
Hazne yeterince ısınmıyor	Cihaz tabanı ile hazne arasına yabancı madde vardır.	Yabancı maddeyi çıkartınız.
	Haznenin altı kirlidir.	Haznenin altını temizleyiniz.
	Cihaz arızalıdır.	Müşteri hizmetlerini arayınız.
Plastik kokusu vardır	Normal bir durumdur.	Birkaç kullanımdan sonra olmayacaktır.
Cihazın arkasından su akıyor.	Yoğuşma haznesi dolmuştur.	Yoğuşma haznesini boşaltınız.
Yemek fazla uzun zamanda pişiyor	Elektrik yoktur.	Elektrik ağındaki gerilimi kontrol ediniz.
	Elektrik ağından düzensiz akım geliyordur.	Elektrik ağındaki akımı kontrol ediniz.
	Hazne ile ısıtma tabanı arasına yabancı cisim girmiştir	Yabancı cismi çıkarınız
	Cihazın içine hazne düzgün yerleşmemiştir.	Hazneyi düzgün yerleştiriniz.
	Isıtma tabanı kirlenmiştir.	Cihazı elektrik ağından ayırınız, soğumaya bırakınız. Isıtma tabanını temizleyiniz.

Geri Dönüşüm

Cihazın kullanım ömrünün bitmesi halinde, elektrik kablosunu keserek kullanılamayacak hale getiriniz. Ülkenizde mevcut bulunan yasalara göre, bu tür cihazlar için özel olarak belirlenmiş çöp kutularına cihazı bırakınız.



Elektriksel atıklar, normal çöplerle birlikte atılmamalıdır. Cihazı elektriksel atıklar için belirlenmiş çöp kutularına atınız. Cihazın paketleme elemanları geri dönüşüme uygun maddelerden üretilmiştir. Bunları geri dönüşüm çöp kutularına atınız.



Cihaz 2012/19/EU sayılı AEEE direktiflerine uygundur.

Sevk

Cihazın, orijinal ambalajında veya zarar görmesini önlemek için, iyi ve yumuşak pakette taşınması gerekmektedir.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

О руководстве по эксплуатации	52
Значения символов	52
Ответственность	52
Декларация соответствия СЕ	52
Предназначение.....	53
Несанкционированная эксплуатация	53
Важные предупреждения о безопасности и защите окружающей среды	54
1. Эксплуатация	55
Аксессуары	57
Технические характеристики.....	57
2. Включение	59
3. Уход и очистка.....	61
4. Хранение	63
Таблица программ приготовления (Заводские настройки).....	63
Устранение неисправностей.....	64
Утилизация.....	65
Транспортировка.....	65

Уважаемый покупатель,

Благодарим Вас за выбор продукта высокотехнологичного Fakir Hausgeräte.

Мы желаем, чтобы вы получили максимальную производительность от высокотехнологичной мультиварки Fakir Guvech. Поэтому мы рекомендуем вам внимательно прочитать данные инструкции по эксплуатации перед тем, как начать продукт, и сохранить его для дальнейшего использования.

О руководстве по эксплуатации

Инструкция по эксплуатации предназначены для правильной и безопасной работы изделия. Для соблюдения собственной безопасности и безопасности окружающих просим Вас внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед включением прибора. Сохраните данное руководство для последующего обращения.

Значения символов

В этом руководстве используются следующие символы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак указывает на опасности, которые могут повлечь ранения или смертельный исход.



ВНИМАНИЕ!

Данный символ указывает на опасность, которая может привести к повреждению или сбоям в работе изделия.



ПРИМЕЧАНИЕ!

В руководстве по эксплуатации указываются важные и полезные сведения.

Ответственность

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. не несет ответственности в случае возникновения какого-либо повреждения в результате неправильной эксплуатации изделия, его ремонта в где-нибудь, кроме авторизованных сервисных центров Fakir.

Декларация соответствия CE

Соответствует требованиям Директивы по электромагнитному соответствию 2014/30/EU, Директивы по низковольтному оборудованию 2014/35/EU.

Устройство имеет знак CE на его заводской табличке.

Fakir оставляет за собой право вносить изменения в дизайн и оснащение изделий.

Предназначение

Данное изделие разработано исключительно для использования в бытовых условиях. Не пригодно для промышленного и коммерческого использования. Гарантия Fakir не распространяется на другие неполадки, вызванные эксплуатацией не по назначению и авторизованные сервисные центры предоставят услуги без применением гарантийных условий.

Несанкционированная эксплуатация

Возможно возникновение повреждения изделия или травм в результате описанного ниже несанкционированного использования.

- Использование изделия лицами с физическими и умственными ограничениями, не обладающими необходимым опытом и знаниями по эксплуатации изделия не допускается. Ни в коем случае не допускайте использование устройства такими лицами.
- Держите вдали от детей такие упаковочные материалы, как картон и пакеты. Имеется опасность ожога.
- Чистка и уход не должны осуществляться детьми в возрасте младше 8-и лет без присмотра взрослых.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

• Устройством могут пользоваться дети младше 8 лет, люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или люди, которые не умеют обращаться с данным устройством, если они получили все необходимые инструкции по использованию данного устройства и о возможных опасностях. Следите за тем, чтобы дети не играли с изделием.

Запрещается выполнение очистки и повседневного обслуживания прибора детьми без наблюдения взрослых.

Держите пластмассовую пленку вдали от детей. Опасность удушья!

Дети младше 3 лет должны находиться вдали от устройства, если они не находятся под постоянным наблюдением взрослых.

Разрешается использование данного изделия детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности.

Дети должны находиться под присмотром взрослых, во избежание игры с изделием. Изделие не предназначено для игры.

• Разрешается включение и выключение данного изделия детьми старше 3 и младше 8 лет, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности. Непременным условием в данной ситуации является правильная установка компонентов изделия и нахождение в соответствующем положении.

Запрещается подключение изделия к источнику электропитания, разбор его компонентов и выполнение очистки и обслуживания детьми старше 3 и младше 8 лет.

Изделие не должно использоваться без наблюдения.

Важные предупреждения о безопасности и защите окружающей среды

Во время эксплуатации этого электрического изделия всегда следует принимать меры безопасности;

- Для того чтобы бережно использовать прибор, обязательно прочитайте руководство по эксплуатации, и прочитайте часть «Установка» перед использованием прибора.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.
- Перед использованием прибора убедитесь, чтобы напряжение сети было совместимо с напряжением прибора.
- Никогда не используйте никакие аксессуаров или детали, не одобренные Fakir. При использовании аксессуаров и деталей, не рекомендованных производителем, гарантийные обязательства теряют силу.
- Перед первой эксплуатацией проверьте устройство на наличие повреждений и неисправностей. Если в устройстве имеются какие-либо неисправности или повреждения, не используйте его и обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр Fakir.
- Не используйте прибор при неисправности кабеля питания, вилки или какой-либо части.
- Если шнур, штепсельная вилка или части изделия являются неисправными, для предотвращения какого-либо вреда, их следует заменить на новые в авторизованном сервисном центре Fakir.
- Перед первым использованием прибора тщательно очистите все части, соприкасающиеся с продуктами питания.
- После использования устройства вытяните вилку из розетки.
- Не позволяйте детям и людям с ограниченными интеллектуальными или физическими возможностями приближаться к устройству. Не позволяйте им использовать устройство без присмотра.
- Перед извлечением любой насадки или очисткой прибора, обязательно выключите его.
- Не погружайте корпус прибора в воду или любую другую жидкость и не промывайте под струей воды. Протирать основной корпус устройства влажной тканью.
- После использования устройства незамедлительно вытяните вилку из розетки.
- Используйте прибор на ровной, чистой и сухой поверхности.
- Все операции с прибором, кроме чистки и ухода, должны осуществляться в авторизованном сервисном центре Fakir .
- Не погружайте шнур или кабель прибора в воду или любую другую жидкость.
- Не допускайте свисания шнура с прибора в доступное для детей место.
- Прибор или кабель прибора никогда не должен находиться вблизи источника тепла, а также его следует держать подальше от острых краев.
- Никогда не пытайтесь вставить какой-либо предмет в устройство.
- Не закрывайте отверстие для выпуска пара.
- Не прикасайтесь к внутренней части прибора во время работы. Горячие поверхности могут привести к повреждению.
- После использования прибора подождите, пока он остынет.
- Данный прибор предназначен для подогрева, жарки и варки пищи. Не используйте его для обработки других предметов или материалов.

- Никогда не эксплуатируйте прибор, не помещая в него кастрюлю.
- Никогда не помещайте прибор в нагретую духовку.
- Когда прибор работает, его корпус, кастрюля и металл нагреваются. Используйте термостойкие перчатки.
- При работе прибора, образуется горячий пар над ним; не наклоняйтесь вперед в сторону прибора.
- Когда прибор работает, не закрывайте и не обертывайте его.
- Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей.
- В случае каких-либо неполадок немедленно отсоедините от розетки и обратитесь в сервисный центр Fakir.
- Переместите и очистите устройство после полного охлаждения.
- Удалите этикетки на устройстве, прежде чем приступить к его эксплуатации.
- После каждого использования обязательно очищайте прибор.
- Чтобы предотвратить пролитие во время приготовления пищи, держите приготовления таких продуктов питания, как молоко, под контролем; при необходимости оставьте крышку открытой.



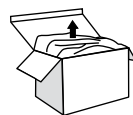
ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте правила безопасности и инструкции по эксплуатации, указанные в настоящем руководстве. Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

1. Эксплуатация

1.1 Первоначальная эксплуатация

Удалите упаковочные материалы и поместите устройство на твердое, ровное и горизонтальное место, подальше от краев. Горячий пар, выходящий из выпускного клапана, может повредить декоративные покрытия, обои, электронные устройства и другие нетермостойкие и не влагостойкие предмет; учтите это при размещении устройства. Перед приготовлением убедитесь, что наружные и видимые внутренние части устройства не повреждены и что между чашей и нагревательными элементами нет посторонних предметов. Перед первым использованием залить 1 л воды в чашу и кипятить ее в течение 20 минут.



Неправильно проведенные ремонтные работы, выполненные посторонними лицами могут послужить причиной неисправностей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте дефектный, неисправный прибор.



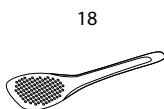
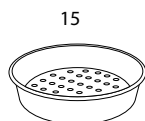
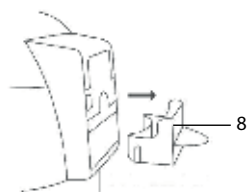
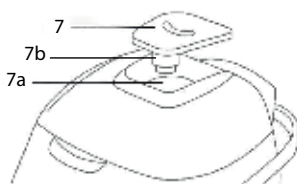
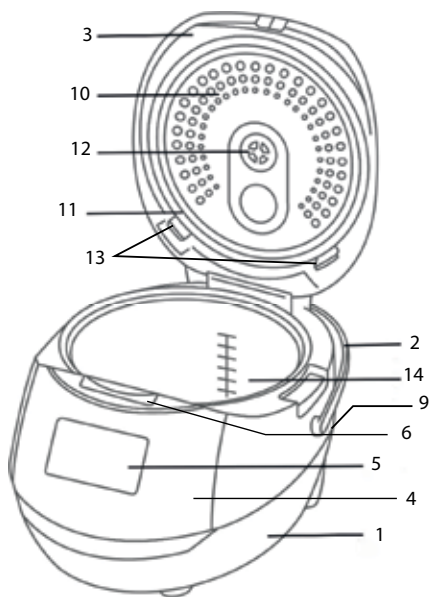
ПРИМЕЧАНИЕ!

Сохраните коробку и упаковочные материалы для возможной транспортировки в будущем.

1.1.1. Содержимое коробки

- Прибор
- Шнур питания
- Чаша
- Устройство для приготовления на пару
- Мерный стакан
- Ложка и черпак
- Держатель для черпака и ложки
- Адреса близлежащих сервисных центров
- Руководство по эксплуатации
- Кулинарная книга

2.1.1. Описание прибора



1. Прибор
2. Ручка для переноса
3. Крышка прибора
4. Панель управления
5. Светодиодный дисплей
6. Защелка для открытия / закрытия крышки
7. Съёмный паровыпускной клапан
 - a. Паровыпускное отверстие
- б. Часть съёмного паровыпускного клапана внутри крышки.
8. Съёмная чаша для конденсации пара
9. Кабельный ввод / шнур питания
10. Съёмная внутренняя крышка
11. Прокладка
12. Паровыпускное отверстие
13. Петли внутренней крышки
14. Чаша

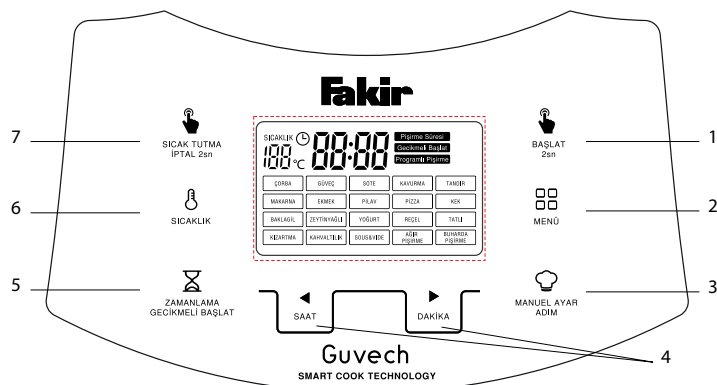
Аксессуары

15. Лоток для приготовления на пару
16. Измерительный стакан
17. Черпак
18. Ложка
19. Держатель для черпака и ложки

Технические характеристики

Мощность	: 860 -1020 Вт
Вместительность чаши	: 5 л
Напряжение	: 220-240 В
Частота	: 50/60 Гц
Вес продукта	: 3,8 кг
Длина кабеля	: 1 м

3.1.1. Панель управления



1. Пуск

При удерживании нажатой в течение двух секунд, начинается выбранная программа приготовления.

2. Меню

20 различных программ приготовления

ÇORBA	GÜVEÇ	SOTE	KAVURMA	TANDIR
MAKARNA	EKMEK	PILAV	PIZZA	KEK
BAKLAGİL	ZEYTİNYAĞLI	YOĞURT	REÇEL	TATLI
KIZARTMA	KAHVALTILIK	SOUS&VIDE	AĞIR PIŞİRME	BUHARDA PIŞİRME

3. Ручная регулировка / Этап

Программа приготовления может быть создана вручную в 3 этапа

4. Время

Время приготовления можно регулировать вручную.

5. Отложенный запуск

Выбранную программу приготовления можно запустить с задержкой.

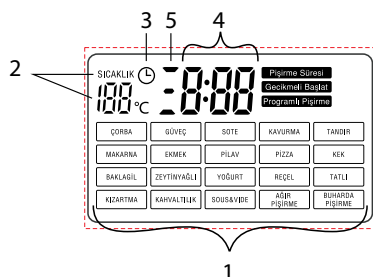
6. Температура нагрева

Ручная регулировка температуры нагрева.

7. Подогрев / Отменить

Используется для подогрева пищи или для отмены программы.

8. Описание светодиодного дисплея



1. 20 различных программ приготовления
2. Индикатор температуры
3. Указатель отложенного запуска
4. Отображает оставшееся время или заданное время приготовления в часах и минутах.
5. Показывает этапы в запрограммированном приготовлении.

2. Включение

Включите устройство в сеть.

Будет слышен звуковой сигнал и загорится светодиодный индикатор.



2.1 Меню

Нажмите кнопку меню, чтобы выбрать программу приготовления, которую вы хотите использовать. При каждом нажатии кнопки меню, загорается программа приготовления из списка из 20 различных программ приготовления. Когда горит желаемая программа приготовления, запустите программу, удерживая нажатой кнопку в течение 2 секунд. Вы также можете изменить настройку времени и температуру, когда горит желаемая программа приготовления.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Каждая программа приготовления пищи имеет время приготовления и температуру нагрева. Температуру можно регулировать вручную только в программах жарки и обжаривания.



MANUEL AYAR
ADIM

2.2 Ручная регулировка / Этап

Это позволяет создавать программу приготовления вручную. При первом нажатии кнопки на дисплее будет мигать запрограммированное приготовление и первый шаг. Вы можете установить температуру и время приготовления для создания первого шага с помощью кнопок регулировки температуры и таймера.

При втором нажатии кнопки ручной настройки / шага загорается индикатор второго шага, можно установить желаемое время приготовления и температуру нагрева.

При третьем нажатии кнопки можно установить еще настройки; когда кнопка Пуск удерживается нажатой в течение 2

секунд, запустится созданная программа приготовления. Когда прибор начнет работать, он завершит каждый этап с заданной температурой и временем.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Когда используется ручная программа приготовления пищи, на устройстве будет отображаться индикатор 3 этапа, но используемый этап будет мигать.



ZAMANLAMA
GEÇİKMELİ BAŞLAT

2.3 Таймер / Отложенный запуск

Кнопка таймера / отложенного запуска используется для запуска установленной программы приготовления с задержкой.

Время запуска может быть отложено нажатием кнопки таймера / отложенного запуска. При первом нажатии кнопки добавляется час к времени приготовления. Если вы хотите добавить дополнительное время, вы можете установить с помощью кнопок установки часов и минут. Последнее отображаемое время на дисплее показывает общее время.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Общее время включает время задержки и время приготовления.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Запуск может быть отложен до 24 часов. Вы можете увеличить его, используя кнопки со стрелками, используемые для установки часа и минуты.



2.4 Температура нагрева SICAKLIK

Вы можете установить желаемую температуру приготовления вручную при жарке, обжаривании или вручную созданных программах. При каждом нажатии кнопки температура изменяется в пределах заданного диапазона.



SICAK TUTMA
IPTAL 2sn

2.5 Подогрев / Отменить

Кнопка подогрева / отмены имеет две функции:

- Если никакая программа не установлена, можно включить функцию подогрева, удерживая кнопку подогрева / отмены нажатой в течение 2 секунд. Кнопка загорится синим цветом, и индикатор времени начнет работать на дисплее. Таким образом, вы можете проверить время подогрева.
- Если программа была выбрана и прибор работает, при удерживании кнопки подогрева / отмены нажатой в течение 2 секунд, программа отменяется. Прибор вернется к первоначальному экрану.

Когда программа закончится, вы услышите звуковое предупреждение, и подогрев будет автоматически активирован. Вы можете отменить его, удерживая кнопку подогрева / отмены нажатой в течение 2 секунд.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Когда функция подогрева активна и не отменена, пища хранится в горячем состоянии в течение 24 часа; но подогрев на 24 часа не рекомендуется, так как он может испортить еду.

Температура подогрева: 74°C.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не оставляйте ложку и черпак, поставляемые вместе с прибором, в горячей пищи или масле. В противном случае они могут расплавиться. Держатель для ложки и черпака поставляется с прибором для удобства. Вы можете использовать их, установив на ручку устройства.



ПРИМЕЧАНИЕ!

При смешивании пищи используйте термостойкую деревянную или пластиковую ложку.

В противном случае вы можете повредить крышку прибора.



BAŞLAT
2sn

2.6 Пуск

После того, как вы выбрали программу приготовления, запустите программу, удерживая нажатой кнопку в течение 2 секунд.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Если во время приготовления пищи произойдет сбой питания, программа приготовления возобновится с той же настройки и времени, когда питание установлено.

3. Уход и очистка

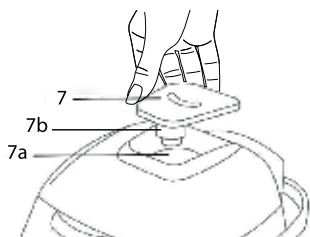
Отсоедините прибор от розетки. Подождите, пока изделие остынет.

3.1 Мытье аксессуаров

Вы можете вымыть чашу, ложку, черпак, мерный стакан и устройство для приготовления на пару вручную с помощью моющего средства. Нельзя мыть в посудомоечной машине.

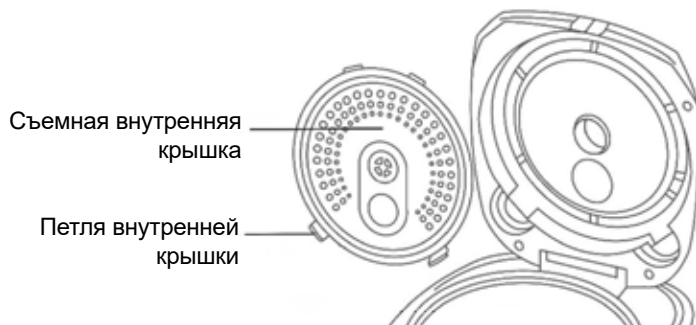
3.2 Снятие и чистка паровыпускного клапана

Удерживайте паровыпускной клапан сзади и потяните вверх. Вы можете вымыть паровыпускной клапан и его внутреннюю часть (76) под проточной водой. Вы можете удалить внутреннюю часть, поворачивая ее.



3.3 Очистка съёмной внутренней крышки

Снимите внутреннюю крышку, нажав защелки для снятия внутренней крышки и потяните ее. Мойте ее вручную, используя моющее средство. Нельзя мыть в посудомоечной машине. Убедившись, что она высохла, установите крышку, нажав защелки и убедитесь, что крышка фиксирована на своем месте.



3.4 Прибор

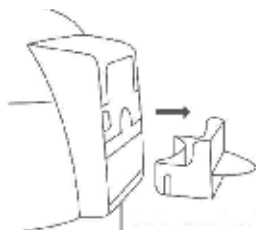
Протрите корпус прибора влажной тканью, но никогда не мойте его и никогда не держите под проточной водой.

3.5 Внутреннее дно прибора

В случае пролития пищи, очистите дно чистой тканью; не используйте моющее средство.

3.6 Съёмная чаша для конденсации пара

Когда крышка устройства открывается, конденсат собирается в чаше, расположенной на задней панели устройства. Регулярно проверяйте и выливайте его.



4. Хранение

Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, храните его в сухом и прохладном месте. Убедитесь, что устройство отключено от сети, что оно остыло и детали полностью сухие. Вы можете снять шнур питания и хранить его в устройстве вместе с насадками. Храните устройство в недоступном для детей месте.

Таблица программ приготовления (Заводские настройки)

Программа приготовления	Время приготовления по умолчанию	Температура нагрева по умолчанию	Подогрев (74°C)	Отложенный запуск до 24 часа
РУЧНАЯ УСТАНОВКА ЭТАП (MANUEL AYAR ADIM)	5 минут	120°C	имеется	имеется
СУП (ÇORBA)	30 минут	97°C	имеется	имеется
ЗАПЕКАНКИ (GÜVEÇ)	2 часов	93°C	имеется	имеется
COTE (SOTE)	30 минут	150°C	имеется	имеется
ТУШЕНОЕ МЯСО (KAVURMA)	15 мин	160°C	имеется	имеется
ТАНДУРИ (TANDIR)	30 минут	142°C	имеется	имеется
МАКАРОНЫ (MAKARNA)	8 минут	100°C	имеется	имеется
ХЛЕБ (ЕКМЕК)	Первый этап: 2 часа Второй этап: 1 час	35°C : первый этап 155°C : второй этап	имеется	имеется
ПЛОВ (PILAV)	20 минут	140°C	имеется	имеется
ПИЦЦА (PIZZA)	20 минут	142°C	имеется	имеется
ПИРОЖНОЕ (КЕК)	30 минут	140°C	имеется	имеется
БОБОВЫЕ (BAKLAGİL)	40 минут	120°C	имеется	имеется
БЛЮДА С ОЛИВКОВЫМ МАСЛОМ (ZEYTİNYAĞLI)	40 минут	140°C	имеется	имеется
ЙОГУРТ (YOĞURT)	6 часов	35°C	не имеется	имеется
ВАРЕНЬЕ (REÇEL)	20 минут	102°C	имеется	имеется
ДЕСЕРТ (TATLI)	20 минут	110°C	имеется	имеется
ЖАРКО (KIZARTMA)	5dakika	160°C	имеется	имеется

ЗАВТРАК (KANVALTILIK)	15 минут	120°C	имеется	имеется
СОУС (SOUS&VIDE)	40 минут	35°C	имеется	имеется
ИНТЕНСИВНОЕ ПРИГОТОВЛЕНИЕ (AĞIR PIŞİRME)	3 часов	Первый час: 45°C, второй час: 65°C третий час: 90°C	имеется	имеется
ПРИГОТОВЛЕНИЕ НА ПАРУ (BUHARDA PIŞİRME)	15 минут	110°C	имеется	имеется

Устранение неисправностей

Попытайтесь устранить проблему / ошибку самостоятельно перед обращением в службу поддержки клиентов. Для этого обратитесь к главе “УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ”. Если вы не можете устранить проблемы, обратитесь в Службу поддержки клиентов. Перед тем, как позвонить, держите имя модели и серийный номер изделия наготове. Данная информация содержится на идентификационной табличке устройства. Линия для консультации: (+90 212) 444 0 241.

Неисправность	Вероятные причины	Решение
Проливание пищи при приготовлении.	Чаша переполнена.	Отрегулируйте уровень наполнения
	Заданная температура слишком высокая	Отрегулируйте температуру.
	Может потребоваться оставить крышку открытой в зависимости от типа блюда.	Откройте крышку прибора.
Светодиодный дисплей на загорается	Прибор выключен.	Включите прибор.
	Проблема с шнуром питания.	Замените его новым, приобретенным у авторизованного сервиса.
Чаша недостаточно нагревается.	Есть посторонний предмет между чашей и основанием устройства.	Удалите посторонний предмет.
	Нижняя часть чаши грязная.	Очистите нижнюю часть чаши.
	Прибор неисправен.	Позвоните в службу поддержки клиентов.
Появляется запах пластмассы	Это нормальное явление.	Будет устранен после некоторого времени использования.

Вода течет из задней части прибора.	Емкость для конденсата полна.	Выливайте конденсат из емкости.
Приготовление пищи занимает слишком много времени	Нет питания.	Проверьте напряжение в сети.
	Нерегулярный ток поступает из сети электропитания.	Проверьте ток в сети.
	Посторонний предмет попал между чашей и основанием устройства.	Удалите посторонний предмет
	Чаша не была помещена должным образом в прибор.	Установите чашу должным образом.
	Нагревательное основание загрязнено.	Отключите устройство от электрической розетки и подождите, пока он не остынет. Очистите нагревательное основание.

Утилизация

В случае окончания срока службы устройства, отрежьте его электрический кабель и приведите в состояние непригодности. Согласно действующим в нашей стране законам, такие устройства следует выбрасывать в специальные мусорные контейнеры.



Запрещена утилизация электрических отходов вместе с бытовыми.

Утилизируйте электрические отходы в специально отведенные для этого мусорные ящики. Упаковочный материал прибора изготавливается из вторично перерабатываемых материалов. Их следует выбрасывать в контейнеры для вторично перерабатываемых отходов.



Изделие соответствует директиве WEEE № 2012/19/EU.

Транспортировка

Для предотвращения повреждения устройства его следует транспортировать в мягком и прочном пакете и собственной упаковке.

[illegible]

68	إرشادات الاستخدام
68	معاني الرموز
68	المسؤولية
68	بيان المطابقة للمواصفات الأوروبية
68	مجالات الاستخدام
68	الاستخدام غير المصرح به
69	تحذيرات هامة للأمان والبيئة
70	1. الاستخدام
73	الملحقات
73	الخصائص التقنية
74	2. التشغيل
76	3. التنظيف والعناية
78	4. التخزين:
78	جدول إعدادات الطهي (إعدادات المصنع)
79	حل المشاكل
80	إعادة التدوير
80	الإرسال

عملينا العزيز؛

نشكرك على اختيار منتجات **Fakir Hausgeräte**.

ونتمنى استخدامك للطاهي متعدد البرامج المصنع بجودة عالية وتقنيات حديثة، بأفضل شكل. ونرجو منك قراءة دليل الاستخدام هذه بدقة قبل البدء في استخدام المنتج، ومن ثم الاحتفاظ بالدليل للرجوع إليه مستقبلياً، إذا تطلب الأمر ذلك.

إرشادات الاستخدام

تم إعداد هذه التعليمات للتمكن من استخدام الجهاز بشكل صحيح وأمن. يرجى قراءة دليل الاستخدام قبل تشغيل الجهاز حفاظاً على سلامتكم. يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام في مكان آمن للرجوع إليه في أي وقت.

معاني الرموز

يمكنك رؤية الرموز الواردة أدناه في دليل الاستخدام هذا.



تحذير:

توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.



إنذار!

توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى تعرض الجهاز لأي ضرر.



ملاحظة!

توضح البيانات الهامة والمفيدة التي يحتوي عليها دليل الاستخدام.

المسؤولية

شركة **Fakir** للمنتجات الكهربائية المنزلية، غير مسؤولة عن الأعطال التي قد تتشكل في المنتج بسبب عدم اتباع التعليمات الواردة في دليل الاستخدام، أو تصليح وصيانة الجهاز في مكان غير خدمات **Fakir** المعتمدة، أو استخدام الجهاز لأغراض غير المصمم لأجلها.

بيان المطابقة للمواصفات الأوروبية

يتوافق مع مع لوائح المطابقة الكهرومغناطيسية EU/2014/30، ولوائح الجهد المنخفض EU/2014/35. يحتوي على إشارة CE في ملصق الجهاز.

حقوق التعديلات في التصميم والمكونات محفوظة لشركة **FAKIR**

مجالات الاستخدام

لقد تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي. هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام في أماكن العمل والمنشآت الصناعية. بخلاف ذلك، فإن الأعطال التي قد تتشكل، تقع خارج نطاق الضمان.

الاستخدام غير المصرح به

قد تؤدي الاستخدامات الغير مصرح بها والموضحة أدناه إلى تعرض الجهاز للضرر أو حدوث إصابات.

- هذا الجهاز غير مناسب لاستخدام الأشخاص الذين يعانون من اضطرابات عقلية أو الذين ليس لديهم خبرة كافية حول طريقة التعامل معه. ولذلك يرجى عدم السماح لهؤلاء الأشخاص باستخدام الجهاز.
- يجب إبعاد الأكياس أو ورق الكرتون المتواجد داخل العلبة عن متناول الأطفال. هناك خطر الاحتراق!
- وفي حالة كونهم أصغر من 8 سنوات أو عدم وجودهم تحت متابعة أحدهم، فليس من المسموح أن يقوم الأطفال بتنظيف وصيانة الجهاز.



تحذير:

يمكن استخدام الجهاز بواسطة الأطفال ابتداءً من سن 8 وما فوق، أو أصحاب الإعاقة البدنية والعقلية، أو من ليس لديهم معلومات كافية؛ وذلك إذا أعطيت لهم تعليمات حول استخدام الجهاز بشكل آمن، وتم التأكد من إدراكهم للخطر الذي قد يحدث. يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز.

يجب ألا تتم عملية تنظيم أو صيانة أو إصلاح المنتج عن طريق الأطفال، ما لم يكونوا تحت مراقبة ومتابعة.

احتفظ بفلاتر الكربون بعيداً عن متناول الأطفال. خطر الإختناق!

يجب إبعاد الأطفال أقل من 3 سنوات عن الجهاز قدر الإمكان، ما لم يكونوا تحت رقابة ومتابعة مستمرة.

هذا الجهاز لم يصمم من أجل استخدامه بواسطة الأشخاص محدودي القدرات الذهنية والبدنية والعقلية أو الأشخاص عديمي الخبرة والتجربة (بما في ذلك الأطفال) إلا في حالة متابعتهم وإعطائهم كافة التعليمات المتعلقة بطريقة الاستخدام الآمن للجهاز وإدراكهم للمخاطر، بما في ذلك الأطفال.

يجب الاحتفاظ بالجهاز بعيداً عن متناول الأطفال لضمان عدم عبثهم به.

لا يجب استخدام الجهاز كأداة للعب واللهو.

بالنسبة للأطفال أكبر من 3 سنوات وأصغر من 8 سنوات، يجب أن يكون استخدامهم للمنتج تحت رقابة ومتابعة أو في حالة تزويدهم بمعلومات عن أمن وسلامة الجهاز وإدراكهم للمخاطر التي قد تنتج عن الجهاز يمكنهم فتح وإغلاقه. وفي هذه الحالة يشترط أن يكون المنتج في وضعية الاستخدام العادي ومجهز للاستخدام.

لا يجب أن يتعامل الأطفال أكبر من 3 سنوات وأقل من 8 سنوات مع المقيس الكهربائي للجهاز أو ضبط وإعداد الجهاز أو عمل إجراءات التنظيف والإصلاح والصيانة.

لا يجب استخدام الجهاز بدون رقابة أو متابعة.

تحذيرات هامة للأمان والبيئة

- يجب إتباع التعليمات التالية أثناء استخدام الأجهزة الكهربائية.
- يجب قراءة دليل الاستخدام وفحص جزء التركيب قبل البدء في استخدام الجهاز.
- يجب الاحتفاظ بهذا الدليل للرجوع إليه في وجود ضرورة لذلك مستقبلياً.
- يجب التأكد من مطابقة فولطية التيار الكهربائي في المنزل مع ما هو موضح في ملصق الجهاز.
- لا تستخدم الملحقات أو الأجزاء غير الموصى بها بواسطة Fakir. يتم إلغاء صلاحية الضمان في حالة استخدام ملحقات أو أجزاء غير موصى بها بواسطة الشركة المنتجة.
- أكد من عدم وجود أي تلف أو عطل بالجهاز قبل استخدامه. في حالة وجود أي خلل أو عطل، يرجى عدم استخدام الجهاز والتواصل مع خدمة عملاء Fakir.
- يجب ألا يستخدم الجهاز في حالة تلف كابل أو القابس أو أي جزء من أجزائه.
- يجب تغيير الأجزاء التالفة في الجهاز بواسطة خدمة Fakir المعتمدة، لتجنب حدوث أي مخاطر.

- قبل استخدام الجهاز لأول مرة، يجب غسل الأجزاء التي تتلامس مع الطعام بشكل جيد.
- اسحب القابض من القابض بعد استخدام الجهاز.
- يجب عدم السماح للأطفال أو أصحاب الإعاقات من الوصول إلى الجهاز. ولا تسمح لهم باستخدام هذا الجهاز بدون متابعة.
- يجب فصل التيار الكهربائي عن الجهاز قبل تركيب أو نزع ملحقات الجهاز أو قبل البدء في تنظيفه.
- لا تحاول غمس هيكل الجهاز في الماء أو أي سائل آخر. فقط يمكنك استخدام قطعة قماش مبللة لتنظيف الجهاز.
- يجب نزع القابض من المقبس عقب الانتهاء من استخدام الجهاز.
- يجب استخدام الجهاز على سطح مستقيم ونظيف وجاف.
- يمكن للعميل تنظيف الجهاز والاعتناء به بمفرده، ولكن يجب صيانة الجهاز وإصلاحه بواسطة خدمة Fakir المعتمدة.
- لا تحاول غمس قابض الجهاز أو كبله في الماء أو أي سائل آخر.
- لا تسمح بتدلي الكابلات الكهربائي من الجهاز.
- يجب إبعاد الجهاز والكابل الكهربائي بعيداً عن مصادر الحرارة والأطراف الحادة.
- لا تحاول نزع أي جزء من الجهاز أو تركيب أي معدن فيه.
- لا تغلق ثقب خروج البخار.
- لا تلمس الجهاز أثناء تشغيله. الأسطح الساخنة قد تسبب أضرار كبيرة.
- اترك الجهاز ليبرد بعد الانتهاء من الاستخدام.
- هذه الجهاز مناسب للاحتفاظ بالمواد الغذائية بشكل ساخن، وقليلها، وطهيها على البخار. لا تستخدم الجهاز لمعالجة الأجسام والمواد الأخرى.
- لا تحاول استخدام الجهاز بوضع الإناء بداخله.
- لا تضع الجهاز داخل فرن ساخن.
- ترتفع درجة الهيكل، والإناء والأجزاء المعدنية أثناء استخدام الجهاز. استخدم قفازات فرن.
- يتشكل بخار ساخن أثناء الطهي في الجهاز، ولذلك لا تنتحي على الجهاز.
- لا تغلق أو تغطي سطح الجهاز أثناء تشغيله.
- يجب ألا يتعرض المنتج لضوء الشمس بشكل مباشر.
- في حالة تشكل عطل في الجهاز، انزع القابض من المقبس في الحال، وتواصل مع الخدمة التقنية ل Fakir.
- يمكنك حمل الجهاز أو تنظيفه بعد التأكد من برودته بشكل تام.
- انزع ملصقات الجهاز قبل البدء في استخدامه.
- قم بالتنظيف جيداً بعد كل استخدام.
- يجب الانتباه أثناء طهي المواد التي يزداد أحجها عند الغلي من الحليب، حتى لا تطفح أثناء الطهي، كما يجب ترك الغطاء مفتوح.

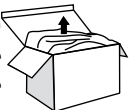


انتبه!

يجب قراءة دليل الاستخدام بشكل دقيق. يجب الاحتفاظ بهذا الدليل للرجوع إليه في وجود ضرورة لذلك مستقبلياً.

1. الاستخدام 1.1 الاستخدام الأولي

انزع مواد التغليف من على الجهاز، وضع الجهاز على أرضية أفقية مستقيمة بعيداً عن الحواف. ضع الجهاز في مكان مناسب بعيداً عن الأغذية الديكورية، وورق الحائط، والأجهزة الإلكترونية، بسبب صدور بخار ساخن من صمام البخار. قد يسبب ضرر لهذه الأشياء. تأكد من الجهاز لا يحتوي على أي تلف أو عطل من الأجزاء الخارجية وداخلية التي يمكن رؤيتها بالعين قبل البدء في استخدام الجهاز. وتأكد أيضاً من عدم وجود أي جسم



بين عناصر الإناء والتسخين. قبل الاستخدام الأولي للجهاز, قم بتشغيل الإناء بغلي لتر ماء لمدة 20 دقيقة, ويمكنك غسل الملحقات (الإناء, الملعقة, المغرفة, إناء القياس, إناء البخار, إلخ) بماء ومنظف.

حيث ان الإصلاح الغير صحيحة قد تسبب أضرار لا يحمد عقباها.



تحذير:

يجب عليك عدم استخدام أي آلة تحتوي على خلل.



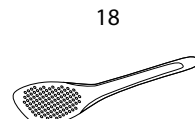
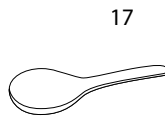
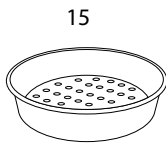
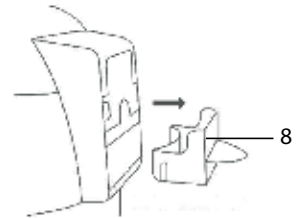
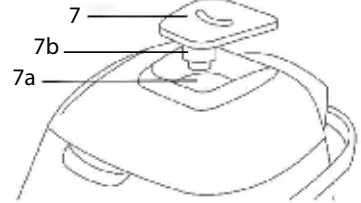
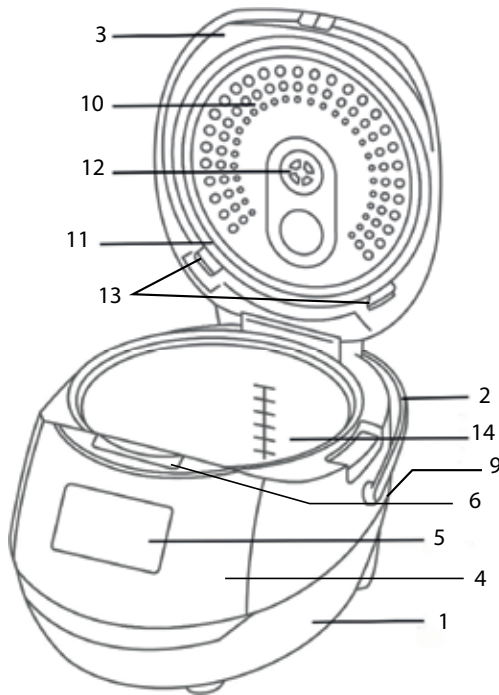
ملاحظة!

احتفظ بعلبة و غلاف الجهاز, لاستخدامهم عند الحاجة لنقل الجهاز.

1.1.1. محتويات الغلاف:

- الجهاز
- كابل الطاقة
- الإناء
- أداة الطهي بالبخار
- إناء القياس
- الملعقة والمغرفة
- مقبض الملعقة والمغرفة
- قائمة الخدمات
- دليل المستخدم
- كتاب الطعام

1.1.2. التعريف بالجهاز



1. الجهاز
2. مقبض الحمل
3. غطاء الجهاز
4. لوحة التحكم
5. شاشة LED
6. مشبك فتح/غلق الغطاء
7. صمام البخار القابل للنزع
- أ. ثقب صمام البخار
- ب. داخل غطاء صمام البخار
8. إناء الماء المتكاثف القابل للنزع
9. مدخل الكابل/كابل الطاقة

الغطاء الداخلي القابل للترزع

11. حشية

12. ثقب خروج البخار

13. مشابك الغطاء الداخلي

14. الإناء

الملحقات

15. إناء الطهي في البخار

16. كوب القياس

17. المغرفة

18. الملعقة

19. مقبض الملعقة والمغرفة

الخصائص التقنية

الطاقة : 1020 860 - واط

سعة الوعاء : 5ل

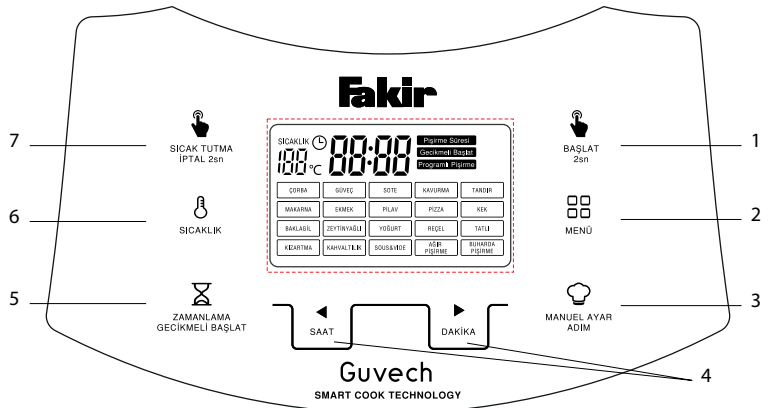
الجهد الكهربائي بالفولت : V 220-240

التردد : 50/60 هيرتز

وزن المنتج : 3,8 كجم

طول الكابل : 1 م

1.1.3. لوحة التحكم



1. التشغيل

يقوم بتشغيل برنامج الطعام المختار بالضغط عليه لمدة ثانيتين.



2. القائمة

20 برنامج طهي مختلف

ÇORBA	GÜVEÇ	SOTE	KAVURMA	TANDIR
MAKARNA	EKMEK	PILAV	PIZZA	KEK
BAKLAGİL	ZEYTİNYAĞLI	YOĞURT	REÇEL	TATLI
KIZARTMA	KAHVALTILIK	SOUS&VIDE	AĞIR PIŞIRME	BUHARDA PIŞIRME

MANUEL AYAR
ADIM

3. الاعداد اليدوي/الخطوات

يمكن تشكيل برنامج الطعام في 3 خطوات يدوياً.

SAAT DAKIKA

4. الوقت

يمكن ضبط مدة الطهي يدوياً.

ZAMANLAMA
GEÇİKMELİ BAŞLAT

5. التشغيل المتأخر

يمكن تشغيل برنامج الطهي المختار بشكل متأخر.

SICAKLIK

6. درجة الحرارة

إعداد درجة الحرارة يدوياً.

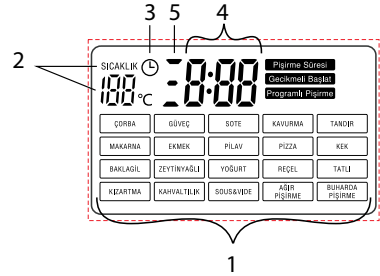
SICAK TUTMA
IPTAL Zsn

7. وظيفة الاحتفاظ بالحرارة/الإلغاء

تستخدم للاحتفاظ بالطعام ساخناً أو إلغاء البرنامج.

8. تعريف شاشة LED

1. 20 برنامج طهي مختلف
2. مؤشر درجة الحرارة
3. مؤشر التشغيل المتأخر
4. يوضح مدة الطهي المتبقية والتي تم إعدادها بالساعة والدقيقة.
5. يوضح خطوات الطهي بالبرامج.



2. التشغيل

قم بتركيب القابض في المقبس.

سيصدر صوت تنبيه، وستضيء شاشة LED.



MENU

2.1. القائمة

اضغط على زر القائمة لاختيار البرامج المراد للطهي. عند الضغط على زر القائمة، تضيء برامج الطهي العشرون واحدة تلو الأخرى بالترتيب. يتم تشغيل البرنامج المراد بالضغط لمدة 2 ثانية على زر التشغيل عند الوصول إلى البرامج. وأيضاً يمكنك تغيير إعدادات الوقت والحرارة عند الوصول إلى البرامج المراد.



ملاحظة!

يوجد مدة للطهي ودرجة حرارة تم إعداداه بشكل لخاص لكل برنامج طعام. يمكن إعداد الحرارة فقط في برامج القلي والتحميص.



MANUEL AYAR
ADIM

2.2. الإعداد اليدوي/الخطوات

يساعد على تشكيل برنامج طهي بشكل يدوي. عند الضغط الزر لأول مرة، يبدأ مؤشر الطهي المبرمج ومؤشر أول خطوة بالوميض.

لتنفيذ أول خطوة، يمكنك ضبط الحرارة والوقت من خلال أزرار الحرارة والتوقيت.

عند الضغط على الزر مرة أخرى، يضئ مؤشر الخطوة الثانية، ويتم إعداد الوقت والحرارة.

عند الضغط على الزر للمرة الثالثة، يتم عمل الإعداد للمرة أخرى، ومن ثم يتم الضغط على زر التشغيل لمدة 2 ثانية،

وبدء برامج الطهي المختار. عندما يبدأ الجهاز في العمل، يتم إنهاء كل خطوة بالتوقيت ودرجة الحرارة المحددة.



ملاحظة!

يظهر مؤشر 3 خطوات على شاشة التلفاز في برامج الطعام التي يتم إعدادها يدوياً، وستومض هذه الخطوات في الخطوة التي يتواجد عليها البرنامج.



ZAMANLAMA
GECİKMELİ BAŞLAT

2.3. التشغيل المتأخر/المؤجل

يستخدم لتشغيل البرامج المختار بشكل مؤجل.

يمكن تأخير وقت بدء تشغيل الجهاز بالضغط على زر التشغيل المتأخر/المؤجل. عند الضغط على الزر لأول مرة، يتم إضافة ساعة واحدة إلى مدة برنامج الطهي. وإذا رغبت في إضافة المزيد من الوقت، يمكنك الضغط على زر الساعة والدقيقة، وضبط الإعداد المراد. يظهر المدة الإجمالية على الشاشة.



ملاحظة!

تتشكل المدة الإجمالية من فترة التأخير/التأجيل وفترة الطهي.



ملاحظة!

يمكن تشغيل الطهي المتأخر أو المؤجل لمدة 24 ساعة بحد أقصى. يمكنك زيادة الوقت من خلال أسهم الساعة والدقيقة.



2.4. درجة الحرارة

في برامج التحميص، والقلي، أو الإعدادات اليدوية، يمكنك ضبط درجة حرارة الطهي يدوياً، من خلال هذه الزر. تتغير درجة الحرارة بالمدة المحددة عند الضغط على الزر كل مرة.



SICAK TUTMA
IPTAL 2sn

2.5. وظيفة الاحتفاظ بالحرارة/الإلغاء

يستخدم زر الاحتفاظ بالحرارة/الإلغاء بشكلين مختلفين.

أ. يمكن الضغط على زر الاحتفاظ بالحرارة/الإلغاء لمدة 2 ثانية، وتفعيل خاصية الاحتفاظ بالحرارة، إذا لم يتم ضبط أي إعدادات للبرنامج. يضيء الزر باللون الأزرق، ويبدء مؤشر الوقت في العمل على الشاشة. وعلى هذه النحو، يمكنك تعقب المدة المحددة للاحتفاظ بالحرارة من الشاشة.

ب. للإلغاء بعد اختيار برنامج وتشغيل الجهاز، يتم الضغط على زر الاحتفاظ بالحرارة/الإلغاء لمدة 2 ثانية، وبذلك يتم إلغاء البرنامج. وبذلك يتحول الجهاز إلى الشاشة التي تظهر عند التشغيل.

عند إنتهاء البرنامج، يصدر صوت تحذيري، وتتفعل خاصية الاحتفاظ بالطعام ساخناً بشكل تلقائي. يمكنك إلغاء ذلك من خلال الضغط لمدة 2 ثانية على زر الاحتفاظ بالحرارة/الإلغاء.



ملاحظة!

عند تفعيل برنامج الاحتفاظ بالطعام ساخناً، يحافظ البرنامج على الطعام ساخناً لمدة 24 ساعة، ما لم يتم إلغاء ذلك. ويوصى بعدم الاحتفاظ بالطعام في الجهاز لمدة 24 ساعة، بسبب الأضرار التي قد تلحق بالغذاء. درجة الاحتفاظ بالطعام ساخناً، 74°C.



إنذار!

لا تترك ملعقة الطهي المستلمة برفقة الملحقات، والمغرفة داخل الطعام الساخن أو داخل الزيت. بخلاف ذلك، فقد تذوب. تم تسليم ملعقة ومقبض للمغرفة برفقة الجهاز، للاستخدام بشكل أكثر عملية. يمكنك استخدامها من خلال تركيبها في مقبض الإمساك بالجهاز.



ملاحظة!

أثناء قلب الطعام، يجب استخدام ملعقة خشبية أو بلاستيكية لمقاومة للحرارة داخل الإناء. بخلاف ذلك، سيتعرض هيكل الإناء للضرر.



BASLAT
2sn

2.6. تشغيل

بعد ضبط إعداد برنامج الطهي، يتم تشغيل البرنامج المراد بالضغط لمدة 2 ثانية على زر التشغيل.



ملاحظة!

في حالة انقطاع التيار الكهربائي أثناء عملية الطهي ثم عودته مرة أخرى، يستمر البرنامج في العمل على نفس الإعداد والتوقيت.

3. التنظيف والعناية

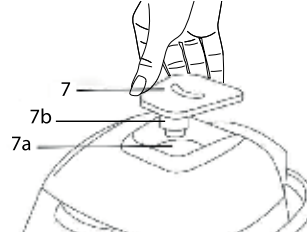
اسحب القابس من المقبس وانتظر حتى يبرد.

3.1. غسل الملحقات

يمكنك غسل الإناء، والملقعة، والمغرفة، وإناء القياس، وأداة الطهي في البخار يدوياً بالماء والمنظف. لا تغسل الملحقات في غسالة الأطباق.

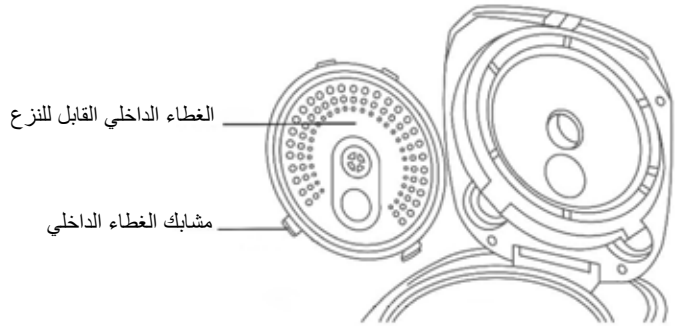
3.2. نزع صمام البخار وتنظيفه

اسحب صمام البخار للأعلى ممسكاً به من الخلف. يمكنك غسل غطاء صمام البخار والقطعة التي بداخله تحت ماء الصنبور. يمكنك نزع القطعة التي بداخله من خلال تدويرها.



3.3. تنظيف الغطاء الداخلي القابل للنزع

أخرج الغطاء الداخلي من خلال الضغط على مشابك نزع الغطاء الداخلي وسحبها. أغسل الغطاء يدوياً بالماء والمنظف. لا تغسل الملحقات في غسالة الأطباق. بعد التأكد من أن الغطاء جف تماماً، اضغط على المشابك بنفس الشكل، وضعه الغطاء في موضعه مرة أخرى، ثم تأكد من إقفال المشابك بشكل صحيح.



3.4. الجهاز

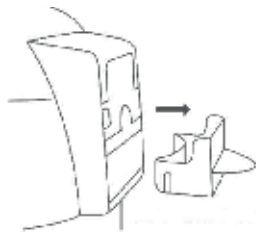
امسح هيكل الجهاز بقطعة قماش رطبة. ولا تحاول وضعه وغسله تحت ماء الصنبور.

3.5. القاعدة الداخلية للجهاز

نظف القاعدة الداخلية للجهاز بقطعة قماش مبللة، ولا تستخدم منظفات.

3.6. إناء الماء المتكاثف القابل للنزع

يتراكم ماء التكاثف في الإناء المتواجد خلف الجهاز أثناء فتح الغطاء. أفرغ إناء ماء التكاثف بشكل دائم.



4. التخزين:

في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، يجب تخزين بشكل دقيق. تأكد من سحب القابس من المقبس، ومن برودة الجهاز، وجفافه. يمكنك نزع كابل الجهاز، وتخزينه مع الملحقات داخل الجهاز. يجب الاحتفاظ بالجهاز في مكان بعيد عن متناول الأطفال.

جدول إعدادات الطهي (إعدادات المصنع)

تسخيل الطهي المتأخر لمدة 24 ساعة	وظيفة الاحتفاظ بالحرارة (74°C)	درجة الطهي المفترضة	مدة الطهي المفترضة	برنامج الطهي
يوجد	يوجد	120°C	5 دقيقة	MANUEL AYAR) خطوات (ADIM) الإعدادات اليدوية
يوجد	يوجد	97°C	30 دقيقة	الشوربة (ÇORBA)
يوجد	يوجد	93°C	2 ساعات	اليخنة (GÜVEÇ)
يوجد	يوجد	150°C	30 دقيقة	طبخ الخضار (SOTE)
يوجد	يوجد	160°C	15 دقيقة	لحم مطهو (KAVURMA)
يوجد	يوجد	142°C	30 دقيقة	لحم مشوي (TANDIR)
يوجد	يوجد	100°C	8 دقيقة	معكرونة (MAKARNA)
يوجد	يوجد	35°C : الخطوة الأولى 155°C : الخطوة الثانية	الخطوة الأولى: 2 ساعة الخطوة الثانية: 1 ساعة	الخبز (EKMEK)
يوجد	يوجد	140°C	20 دقيقة	أرز (PILAV)
يوجد	يوجد	142°C	20 دقيقة	الببيتزا (PIZZA)
يوجد	يوجد	140°C	30 دقيقة	الكيك (KEK)
يوجد	يوجد	120°C	40 دقيقة	بقوليات (BAKLAGİL)

زيت الزيتون (ZEYTİNYAĞLI)	40 دقيقة	140°C	يوجد	يوجد
الزبادي (YOĞURT)	6 ساعات	35°C	لا يوجد	يوجد
مرقة (REÇEL)	20 دقيقة	102°C	يوجد	يوجد
حلويات (TATLI)	20 دقيقة	110°C	يوجد	يوجد
مقليات (KIZARTMA)	5dakika	160°C	يوجد	يوجد
فطور	15 دقيقة	120°C	يوجد	يوجد
SOUS&VİDE	40 دقيقة	35°C	يوجد	يوجد
الطهي الثقيل (AĞIR PİŞİRME)	3 ساعات	أول ساعة: 45°C الساعة الثانية: 65°C الساعة الثالثة: 90°C	يوجد	يوجد
الطهي بالبخار (BUHARDA PİŞİRME)	15 دقيقة	110°C	يوجد	يوجد

حل المشاكل

حاول البحث عن سبب العطل قبل الاتصال بخدمة العملاء. ومن أجل ذلك، أنظر إلى قسم "حل المشكلات". وإذا لم تتمكن من حل المشكلة، يرجى الاتصال بخدمة العملاء. يجب تحضير الاسم والرقم التسلسل للمنتج قبل الإتصال. ويمكنك إيجاد هذا البيانات على ملصق الجهاز. خط الاستعمال: 90+ 212 444 0 241

الحل	السبب المحتمل	المشكلة
قم بتعديل الكمية في الإناء.	الإناء ممتلئ أكثر من اللازم.	الطعام يطفح أثناء الطهي.
اضبط إعدادات الحرارة.	إعداد الحرارة مرتفع.	
افتح غطاء الجهاز.	من الممكن أن يكون هناك ضرورة لإغلاق الغطاء وفقاً لنوع الطعام المطهي.	
شغل الجهاز.	الجهاز مغلق.	شاشة LED لا تضيئ
قم بتغيير الكابل القديم بكابل جديد من المركز المعتمد.	يوجد مشكلة في الكابل الكهربائي.	
أخرج الجسم الغريب.	يوجد جسم غريب بين الإناء وقاعدة الجهاز.	الإناء لا يسخن بالقدر الكافي
نظف قاعدة الإناء.	قاعدة الإناء متسخة.	
اتصل بخدمة العملاء.	يحتوي الجهاز على عطل.	
ولن يتكرر ذلك بعد استخدام الجهاز لبضع مرات.	هذا الأمر طبيعي.	هناك رائحة بلاستيك
أفرغ خزانة التكاثر.	لقد امتلأ إناء التكاثر.	يتقطر ماء من خلف الجهاز.

الطعام كثير يطهي في وقت طويل	لا يوجد كهرباء.	افحص جهد الشبكة الكهربائية.
	هناك تيار غير منتظم قادم من الشبكة الكهربائية.	افحص تيار الشبكة الكهربائية.
	دخل جسم غريب بين الإناء وقاعدة التسخين	أخرج الجسم الغريب
	لم يتم وضع الإناء بشكل صحيح داخل الجهاز.	ضع الإناء بشكل صحيح.
	قاعدة التسخين متسخة.	افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية، واتركه حتى يبرد. نظف قاعدة التسخين.

إعادة التدوير

في حالة انتهاء العمر الافتراضي للجهاز، قم بإعاقه استخدامه مرة أخرى من خلال قطع الكابل الكهربائي. يرجى وضع هذا الجهاز في صناديق القمامة المحددة بشكل خاص لمثل هذه النوع من الأجهزة، وفقاً للقوانين السارية في دولتكم.

لا يجب إلقاء المخلفات الكهربائية مع المخلفات العادية. ألقِ المخلفات الكهربائية في الصناديق المخصصة لذلك. لقد تم إنتاج غلاف الجهاز من مواد مناسبة لإعادة التدوير. من فضلك ألقِ الغلاف في صناديق القمامة المخصصة لإعادة التدوير.



الجهاز مطابق للوائح الأجهزة الكهربائية والإلكترونية رقم EC/2012/19.



الإرسال

يجب حمل الجهاز في غلافه الأصلي أو في غلاف بحالة جيدة حتى لا يتعرض للضرر.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Üretici/İthalatçı - Manufacturer/Importer:

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.

Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece/İstanbul, TÜRKİYE

Tel .: +90 212 249 70 69

Faks .: +90 212 293 39 11

Yetkili Servislerimize www.fakir.com.tr'den ulaşabilirsiniz

Müşteri Hizmetleri : 444 0 241

www.fakir.com.tr



Fakir Hausgeräte GmbH

Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz

Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0

Fax: +49 7042 / 912-360

www.fakir.de



GARANTİ ŞARTLARI

- 1) Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki (2) yıldır.
- 2) Satıcı ve üretici/ithalatçı tarafından malın tüketiciye teslim tarihi ve yeri yazılarak kaşelenip imzalanmayan garanti belgeleri geçersizdir.
- 3) Kullanıcının malı tanıma ve kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan hasar ve arızalar (çizilme, kırılma, kopma, vb.) garanti kapsamı dışındadır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenir ve bu raporun bir nüshası tüketiciye verilir. Tüketiciler, rapora ilişkin olarak bilirkişi tarafından tespit yapılması talebiyle uyuşmazlığın parasal değerini dikkate alarak tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir. Belirtilen haller dışında, bütün parçaları dahil olmak üzere malın tamamı garanti süresi boyunca firmamızın garantisine altındadır.
- 4) Sarf malzemeleri ve kullanıma bağlı olarak eskiyen, yıpranan, kireçlenen, kirlenme nedeniyle işlevini yitiren parçalar ve bu parçaların işlevlerini yitirmesi nedeniyle oluşan hasar ve arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Bu parçalar yetkili servislerden ücreti mukabilinde satın alınabilecektir. Yetkili servislerden satın alınmayan parçalar nedeni ile oluşan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 5) Ürüne ilişkin; ürün tanıtımı, montaj işlemleri, teknik kontroller vs. işlemler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Yetkili servis dışındaki şahısların müdahalesi durumunda, malın tamamı garanti kapsamı dışındadır.
- 6) Voltaj düşmesi veya yükselmesinden dolayı veya hatalı elektrik tesisatı nedeniyle meydana gelebilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 7) Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Tüketici, arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapabilir. Ancak uyuşmazlık halinde ispat yükü tüketiciye aittir.
- 8) Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis edecektir. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçı bu yükümlülüğünden kurtulur.
- 9) İş günü; ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleridir.
- 10) Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- 11) Malın garanti süresi dışında, servis istasyonları tarafından verilen montaj, bakım ve onarım hizmetiyle ilgili olarak, bir yıl içerisinde aynı arızanın tekrarı halinde tüketiciden herhangi bir isim altında ücret istenemez. Tüketicinin malı kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanmasından kaynaklanan arızalar bu madde kapsamı dışındadır.
- 12) Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, aşağıda sınırlı sayıda sayılan seçimsel haklardan birini kullanabilir:
 - a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme
- 13) Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - a) Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla tekrar arızalanması,
 - b) Tamiri için 29029 sayılı Resmi Gazete’de yayımlanan Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği’nde belirtilen gereken azami sürenin aşılması,
 - c) Tamirin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.
- 14) Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması halinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranın bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimsel haklara başvurmanın tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
- 15) Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
- 16) Satılan mala ilişkin düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmez.
- 17) Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü’ne başvurulabilir.
- 18) Tüketiciler şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici hakem heyetlerine ve tüketici mahkemelerine yapabilirler.

GARANTİ BELGESİ

İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI : **Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.**
MERKEZ ADRESİ : Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 Küçükçekmece / İstanbul, TÜRKİYE
TELEFONU : 0 212 249 70 69
FAKSI : 0 212 251 51 42
FİRMA YETKİLİSİNİN
İMZASI - KAŞESİ :

Fakir FAKİR ELEKTRİK Lİ EV ALETLERİ DİŞ. TİC. A.Ş.
HAUSGERÄTE FAKİR ELECTRICAL APPLIANCES IMPORT & TRADE CO. INC.
Merkezi: Halkalı Merkez İlçe Basın Ekspres Cad. No:39
Küçükçekmece / İstanbul
Teli: (212) 249 70 69 Faks: (212) 251 51 42
Mersis No.: 030203151000018 İşletme Mmk. İstanbul
Ticaret Sicil No: 263744 Boğaziçi Kurumlar V.D.380615910

ÜRÜNÜN
CİNSİ : **Çok Programlı Piskirici**
MARKASI : **Fakir**
MODELİ : **Guvech**
BANDROL VE SERİ NO :
TESLİM TARİHİ VE YERİ :
GARANTİ SÜRESİ : **2 YIL**
AZAMI TAMİR SÜRESİ : **20 (YİRMİ) İŞ GÜNÜ**

SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :
ADRESİ :
TELEFONU :
FAKSI :
FATURA TARİH VE NO :
TARİH - KAŞE - İMZA :